

SET DE RESURSE  
PENTRU BIBLIOTECARI



# ABILITĂȚI DE VIAȚĂ PENTRU INTEGRAREA ÎN COMUNITĂȚILE LOCALE



LiBri  




Cofinanțat de  
Uniunea Europeană

## AUTORI / AUTOARE

- **Mickaela Churchill** este cercetătoare în domeniul migrației, stabilită în Franța, specializată în probleme legate de copii și tineri, educație și incluziune socială. Activitatea sa se concentrează în mod special pe integrarea migranților, refugiaților și a comunităților marginalizate rasial.
- **Gaya Blom** este formatoare și manager de programe, cu o vastă experiență în lucrul cu migrații din Europa, Orientul Mijlociu și Africa.
- **Andrea Foschi** este bibliotecar într-o școală publică, activând în cadrul Școlii Primare Maurice D'Ocagne din Paris, Franța. Deține expertiză în incluziune diversă și în sprijinirea tinerilor vulnerabili.

## COMITET EDITORIAL BIBLIOTHÈQUES SANS FRONTIÈRES

- **Claire Helluin** – Coordonatoare Proiect LiBri – Redactor-șef
- **Marie Aquili** – Expertă în pedagogie
- **Nikita Cabaret** – Expertă în documentare
- **Manuella Bittor** – Expertă în design grafic

## DESIGN GRAFIC

- **Manon Senal**

## TRADUCERE

- **NaTakallam**

## MULȚUMIRI

Dorim să mulțumim în mod special consorțiului proiectului LiBri pentru cercetarea preliminară desfășurată în Italia, Franța, Polonia, România și Letonia: BSF Italia, Anvita, FRSI, ACV, KISC și EBLIDA.

Mulțumim, de asemenea, colegilor noștri evaluatori: Nicolas Cogerino, Véronique Duverger, Marjorie Basuyau și Tiphaine Lemaire.



Aceste resurse de mediere au fost elaborate în cadrul proiectului LiBri, o inițiativă europeană cofinanțată de Uniunea Europeană și coordonată de Bibliothèques Sans Frontières (BSF), împreună cu un consorțiu de organizații europene (ACV, ANVITA, BSF Italia, EBLIDA, KISC și FRSI). Scopul proiectului este de a consolida rolul bibliotecilor ca spații incluzive și accesibile, care sprijină activ persoanele provenite din migrație.

Printr-o colecție de resurse tematice și prin elaborarea a 50 de strategii locale de integrare, proiectul LiBri oferă bibliotecarilor resurse practice pentru a promova înțelegerea interculturală, a susține integrarea și a stimula implicarea comunitară autentică.

Pentru mai multe informații despre proiectul LiBri și organizațiile membre ale consorțiului:

[www.librarieswithoutborders.org/libri](http://www.librarieswithoutborders.org/libri)

Aceste seturi de resurse au fost concepute și realizate de Bibliothèques Sans Frontières (BSF), care, din 2017, lucrează pentru a face cunoașterea accesibilă tuturor. Prin inițiative bazate pe solidaritate, organizația transformă cultura, educația și informația în instrumente esențiale de rezistență, reziliență și emancipare. Cu soluții inovatoare, o bibliotecă vastă de conținut disponibil în peste 27 de limbi și o expertiză recunoscută în implicarea comunitară, BSF sprijină persoane aflate în zone de criză, în contexte de dezvoltare sau în regiuni afectate de inegalități profunde, în peste 30 de țări, inclusiv în Franța.



Cofinanțat de  
Uniunea Europeană

Cofinanțat de Uniunea Europeană. Punctele de vedere și opiniile exprimate aparțin, însă, exclusiv autorului (autorilor) și nu reflectă neapărat punctele de vedere și opiniile Uniunii Europene sau ale Comisiei Europene. Nici Uniunea Europeană și nici Comisia Europeană nu pot fi considerate responsabile pentru acestea.

## Listă de acronime

<b>BSF</b>	Bibliothèques Sans Frontières Biblioteci Fără Frontiere
<b>FAMI</b>	Fondul pentru Azil, Migrație și Integrare
<b>LiBri</b>	Proiectul Library Bridges
<b>OCDE</b>	Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică
<b>TIC</b>	Tehnologia Informației și Comunicațiilor
<b>UE</b>	Uniunea Europeană
<b>UNHCR</b>	Agenția ONU pentru Refugiați

# INTRODUCERE

Bibliotecile pot deveni veritabile centre de resurse multisectoriale, având un rol important în sprijinirea migraților în procesul lor educațional, mai ales în domenii precum învățarea limbii vorbite în comunitatea gazdă, alfabetizarea digitală, sprijinul școlar și orientarea profesională. Bibliotecarii pot propune activități complementare celor oferite de actorii instituționali, contribuind activ, în limita competențelor proprii, la incluziunea educațională a migraților. Prin dezvoltarea sau facilitarea unor programe adaptate, bibliotecarii pot sprijini migrații în procesul de familiarizare cu sistemul educațional local, în consolidarea cunoștințelor și în dobândirea de abilități esențiale pentru integrarea în comunitățile gazdă și accesul la noi oportunități.



## Despre acest set de resurse

Acest set de resurse oferă recomandări practice bibliotecarilor care doresc să sprijine persoanele migrante în accesul la educație și în dezvoltarea abilităților de viață, contribuind la integrarea acestora în comunitățile locale. El face parte dintr-o serie de broșuri elaborate de Bibliothèques Sans Frontières (BSF) în cadrul proiectului Library Bridges (LiBri).

Migranții se confruntă cu provocări și nevoi specifice, diferite de cele ale utilizatorilor obișnuiți ai bibliotecii. Proiectul LiBri își propune să sprijine bibliotecile în răspunsul lor la aceste nevoi prin crearea unui mediu colaborativ și incluziv. Cofinanțat de Uniunea Europeană (UE) prin Fondul pentru Azil, Migrație și Integrare (FAMI), acest proiect cu o durată de doi ani, lansat în mai 2024, susține 50 de biblioteci din întreaga Europă în rolul lor ca spații de primire și incluziune pentru persoanele aflate în exil. Scopul său este de a consolida capacitatea bibliotecilor de a sprijini integrarea migranților prin activități educaționale, sociale și culturale.

Pentru mai multe informații despre această inițiativă, vizitați:

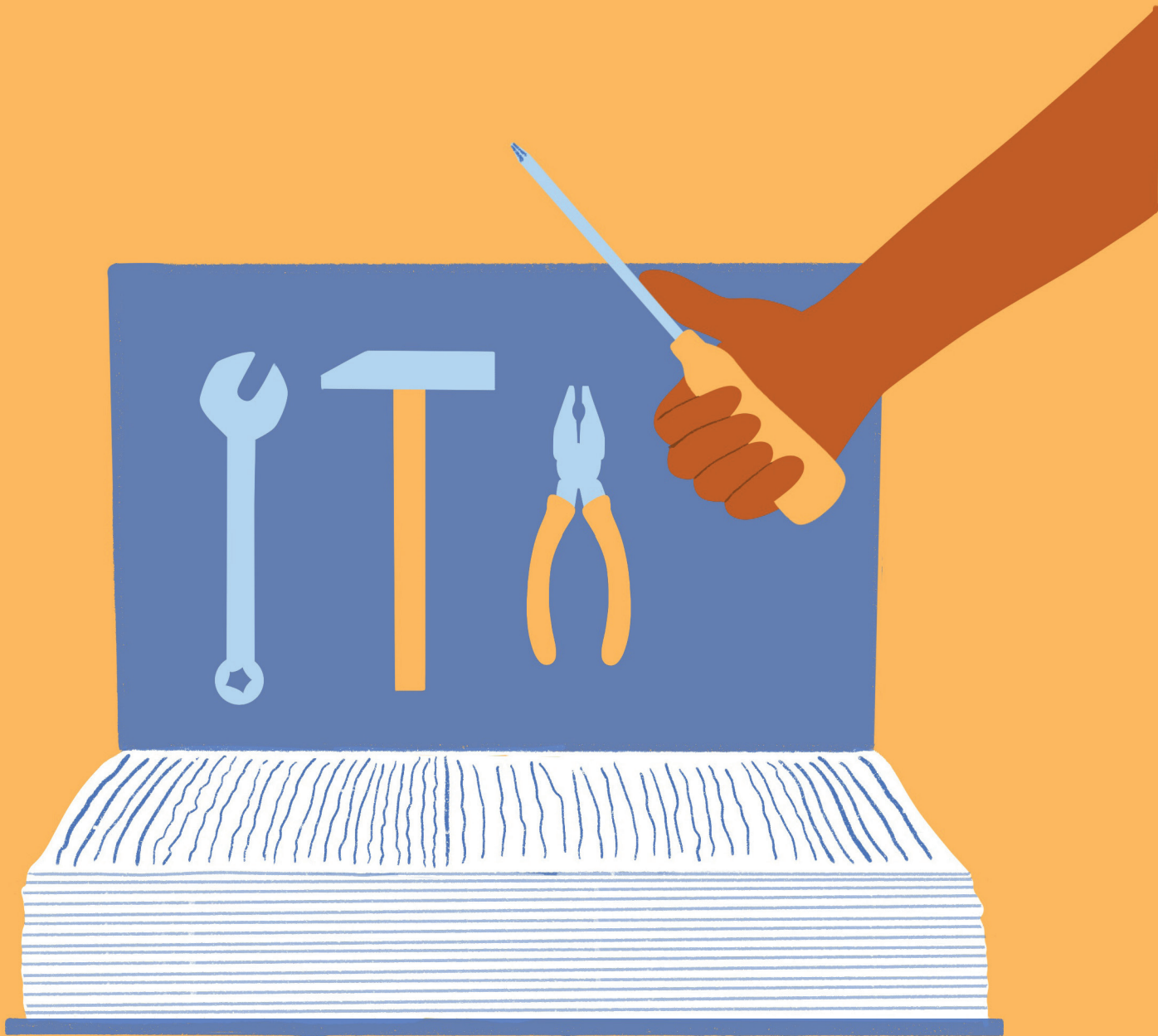
<https://www.bibliosansfrontieres.org/libri/>

Acest set de resurse este structurat în jurul principalelor teme și resurse identificate în prima fază a proiectului, pe baza unei analize documentare privind nevoile migranților și inițiativele existente.

# SUMAR

<b>Intro</b>	<b>3</b>
<b>Set de resurse</b>	<b>7</b>
• <b>ASPECTE-CHEIE</b>	<b>8</b>
legate de alfabetizarea digitală, integrarea economică, reziliența academică și învățarea pe tot parcursul vieții	
• <b>ZONĂ DE ACȚIUNE 1:</b>	<b>12</b>
Învățarea limbii comunității gazdă	
• <b>ZONĂ DE ACȚIUNE 2:</b>	<b>16</b>
Asistență digitală	
• <b>Zonă de acțiune 3:</b>	<b>22</b>
Sprijin educațional, orientare profesională și dezvoltarea competențelor	
• <b>RECOMANDĂRI PRACTICE</b>	<b>27</b>
pentru bibliotecari pe tema abordată	
• <b>RESURSE SUPLIMENTARE</b>	<b>30</b>
pentru lectură și aprofundare	
<b>Ghid de activități</b>	<b>33</b>
• <b>ACTIVITATEA 1:</b>	<b>34</b>
Concurs de lectură	
• <b>ACTIVITATEA 2:</b>	<b>38</b>
Atelier de resurse pentru căutarea unui loc de muncă	
• <b>ACTIVITATEA 3:</b>	<b>42</b>
Plimbare comunitară (activitate de învățare a limbii prin explorare locală)	
• <b>ACTIVITATEA 4:</b>	<b>45</b>
Ghid de asistență digitală pentru biblioteci	
• <b>ACTIVITATEA 5:</b>	<b>49</b>
Conversații despre carieră conduse de persoane migrante	
• <b>ACTIVITATEA 6:</b>	<b>52</b>
Sesiuni de asistență pentru teme	
• <b>ACTIVITATEA 7:</b>	<b>55</b>
Atelier „Studiază cu succes”	
• <b>ACTIVITATEA 8:</b>	<b>59</b>
Atelier de redactare a CV-ului	





# SET DE RESURSE

# ASPECTE-CHEIE

## Alfabetizare digitală și incluziune digitală

**Alfabetizarea digitală** se referă la capacitatea de a „accesa, gestiona, înțelege, integra, comunica, evalua și crea informații în mod sigur și adecvat, prin intermediul tehnologiilor digitale, în scopuri precum angajarea, ocuparea unui loc de muncă decent sau antreprenoriatul. Aceasta include competențe denumite variat ca alfabetizare informatică, alfabetizare în tehnologia informației și comunicațiilor (TIC), alfabetizare informațională și alfabetizare media<sup>1</sup>.”

Pentru persoanele migrante, alfabetizarea digitală este adesea un factor-cheie care le permite **să participe activ în societate și să-și construiască stabilitatea economică**. Aceasta depășește nivelul de bază al utilizării unui computer și implică capacitatea de a accesa, evalua și comunica informații în siguranță și eficient pe diverse platforme, de la navigarea pe site-uri de angajare până la înțelegerea drepturilor digitale și a siguranței online.

Înainte de a discuta despre alfabetizarea digitală, este important să luăm mai întâi în considerare nivelul de alfabetizare generală. Dacă abilitățile de bază de citire și înțelegere nu sunt dezvoltate, eforturile de alfabetizare digitală s-ar putea să nu aibă efectul dorit. Din acest motiv, seturile de resurse și programele de formare trebuie să fie construite pe baza unui limbaj clar și accesibil, care să țină cont atât de barierele legate de alfabetizare, cât și de cele legate de alfabetizarea digitală.

<sup>1</sup> UNESCO, „A Global Framework of Reference on Digital Literacy Skills for Indicator 4.4.2 – UNESCO Digital Library”, iunie 2018.



## Alfabetizarea privind media digitală

### Competențe de bază



Grafic de Serkan Bayrakci

Conținutul poate fi supus drepturilor de autor

## Integrare economică

În contextul migrației, integrarea economică (sau inserția pe piața muncii) reprezintă procesul prin care persoanele migrante acced la **locuri de muncă decente, își dezvoltă competențele relevante și participă activ la viața economică**. Comisia Europeană definește integrarea pe piața muncii ca fiind „măsura în care migrații reușesc să atingă același nivel de participare economică precum cetățenii statelor membre ale UE, valorificându-și competențele și potențialul economic<sup>1</sup>.”

Acest proces presupune adesea depășirea unor obstacole precum nerecunoașterea studiilor sau calificărilor anterioare, nivelul scăzut de competență lingvistică<sup>2</sup> și lipsa accesului la rețele profesionale<sup>3</sup>. Integrarea economică de succes este sprijinită, de regulă, prin inițiative de formare, recalificare și perfecționare, dar și prin servicii de ocupare a forței de muncă dedicate integrării.

### Principalele bariere în integrarea pe piața muncii

- Nerecunoașterea studiilor și calificărilor anterioare
- Nivel limitat de competențe lingvistice
- Lipsa accesului la rețele profesionale
- Fără sau cu puțină experiență profesională în țara gazdă
- Lacune în parcursul profesional, apărute, de exemplu, din cauza strămutării, îngrijirii unor persoane apropiate sau implicării în proceduri de azil
- Lipsa experienței în susținerea de interviuri sau teste de angajare

Aceste dificultăți se agravează atunci când intervin mai multe forme de discriminare asupra aceleiași persoane, precum cele legate de gen, dizabilitate, vârstă sau statut migrațional, afectând și mai mult integrarea economică a anumitor grupuri. De exemplu, femeile migrante se confruntă adesea atât cu prejudecăți de gen, cât și cu bariere culturale, migrații cu dizabilități întâmpină dificultăți de accesibilitate și lipsa unor măsuri de sprijin adaptate, iar migrații tineri și vârstnici pot fi afectați de stereotipuri legate de vârstă sau de nepotrivirea competențelor. În plus, migrații fără acte și persoanele din comunități marginalizate din motive rasiale se confruntă frecvent cu discriminare multiplă și excludere de pe piața muncii, având acces limitat la locuri de muncă decente.

<sup>1</sup> Comisia Europeană, „[Labour Market Integration](#)”, accesat la 17 aprilie 2025.

<sup>2</sup> OCDE, „[Language Training for Adult Migrants](#)”, în Making Integration Work (Paris, 2021).

<sup>3</sup> Organizația Internațională a Muncii, „[Skills and Migration](#)”, 28 ianuarie 2024.

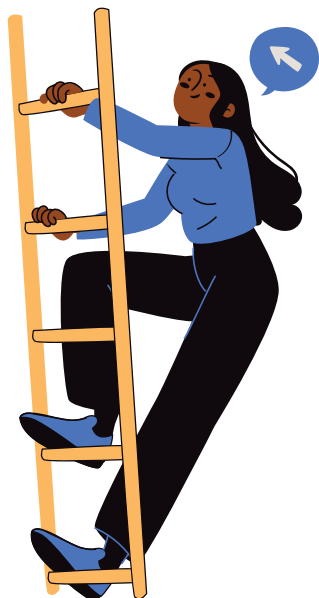
## Reziliență academică și învățare pe tot parcursul vieții

Reziliența academică se referă la capacitatea unui elev de a-și menține un nivel ridicat de motivație, implicare și rezultate școlare, în ciuda unor obstacole educaționale sau sociale semnificative. În contextul migrației, acest concept descrie abilitatea copiilor și tinerilor migranți sau refugiați de a se adapta la noi medii de învățare, de a depăși barierele lingvistice, întreruperile educaționale și dezavantajele socio-economice, și de a reuși din punct de vedere academic în ciuda tuturor acestor provocări<sup>1</sup>.

Conform UNESCO, în aproape o treime dintre țările lumii, mai puțin de 5% dintre persoanele cu vârsta de 15 ani și peste participă la programe de educație și formare pe parcursul vieții<sup>2</sup>. **Învățarea pe tot parcursul vieții** se referă la procesul continuu, voluntar și motivat de dorința de a acumula cunoștințe, fie în scop personal, fie profesional, de-a lungul întregii vieți. Pentru persoanele migrante, învățarea pe tot parcursul vieții este esențială pentru a face față provocărilor de adaptare pe termen scurt și lung. Aceste provocări includ: învățarea limbii țării gazdă, dezvoltarea competențelor digitale, recalificarea profesională, recunoașterea diplomelor și integrarea socială.

<sup>1</sup> Comisia Europeană, Direcția Generală Educație, Tineret, Sport și Cultură, [Against the Odds: Academically Resilient Students with a Migrant Background and How They Succeed: Final Report](#). (LU: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2018).

<sup>2</sup> UNESCO, [„UNESCO Institute for Lifelong Learning | Institute for Lifelong Learning”](#), accesat la 17 aprilie 2025.



# ZONĂ DE ACȚIUNE 1: Învățarea limbii comunității gazdă



Limba este, de multe ori, prima barieră cu care se confruntă persoanele migrante sau cele care tocmai au sosit într-o comunitate nouă. Fără capacitatea de a vorbi, citi sau înțelege limba vorbită în comunitate, multe activități de zi cu zi, cum ar fi mersul la cumpărături sau programările medicale, devin greu de realizat. Dincolo de acest aspect practic, cunoașterea limbii are un impact direct asupra capacității de a **accesa drepturi, servicii, educație și locuri de muncă, precum și de a se integra cu succes** în comunitatea gazdă. Potrivit unui studiu publicat în 2023 de Organizația pentru Cooperare și Dezvoltare Economică (OCDE), adulții născuți în afara Uniunii Europene care locuiesc în statele membre întâmpină mult mai des dificultăți în interacțiunea cu serviciile publice. Bariera lingvistică este principalul motiv invocat<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> OCDE/Comisia Europeană, „[Indicators of Immigrant Integration 2023: Settling In](#)” (Paris: OECD Publishing, 2023).

## DE CE ESTE IMPORTANT PENTRU BIBLIOTECARI

**Bibliotecile au un rol esențial în sprijinirea nou-veniților care se confruntă cu bariere invizibile în viața de zi cu zi.**

Acestea oferă spații primitoare, informale și lipsite de presiune, unde învățarea limbii are loc într-un cadru sigur, fără teama de a fi judecați. De cele mai multe ori, aceste activități sunt gratuite sau disponibile la costuri reduse. În plus, bibliotecile pun la dispoziție materiale în mai multe limbi și instrumente digitale care sprijină procesul de învățare.



# CUM ÎȘI TRANSFORMĂ BIBLIOTECILE SPAȚIILE PENTRU O MAI BUNĂ ACCESIBILITATE ȘI INCLUZIUNE

În multe țări europene, bibliotecile au început deja să creeze soluții practice și inovatoare pentru a răspunde acestei nevoi.



## Organizarea de cursuri de limbă



### Proiectul „My Liepaja Library”

| LETONIA

În Letonia, proiectul „My Liepaja Library” le oferă copiilor și tinerilor ucraineni un spațiu unde pot învăța limba letonă, atât prin cursuri structurate, cât și prin conversații informale. Astfel, aceștia se integrează mai ușor în școală și în comunitate<sup>1</sup>.



### Leții de română și engleză

| ROMÂNIA

În România, la Biblioteca Județeană „Antim Ivireanul”, peste 100 de copii ucraineni au învățat limba română și engleză, participând la activități sociale și educaționale care i-au ajutat să se integreze în școli și în viața comunității<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Library Bridges (LiBri), „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”, septembrie 2024.

<sup>2</sup> Library Bridges (LiBri).





**Colecții ușor  
de citit pentru cei  
care învață limba**



### **Seria „Facile à Lire” (Ușor de citit)**

| FRANȚA

În Franța, multe biblioteci pun la dispoziție colecții FLE (Français Langue Étrangère - Limba franceză ca limbă străină) și materiale din seria „Facile à Lire” (Ușor de citit), pentru a facilita accesul la resurse în limba franceză persoanelor care învață această limbă<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> „La démarche inclusive de la Bpi pour favoriser la cohésion et la mixité sociales”, Agence régionale du Livre Provence-Alpes-Côte d’Azur, 15 noiembrie 2017.



**Spații adaptate  
pentru copii,  
pentru o participare  
fără bariere**



### **Programul „Language Without Borders”**

| POLONIA

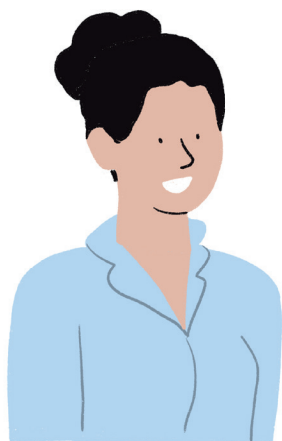
În Polonia, programul „Language Without Borders” (Limba fără frontiere) oferă cursuri de limba poloneză de două ori pe săptămână pentru persoane refugiate, în special femei care participă împreună cu copiii lor. Biblioteca a creat un spațiu adaptat pentru cei mici, recunoscând responsabilitățile de îngrijire ale părinților și reducând astfel obstacolele care ar putea împiedica participarea<sup>2</sup>.

<sup>2</sup> Library Bridges (LiBri), „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”.



# ZONĂ DE ACȚIUNE 2: Asistență digitală





„Incapacitatea de a folosi tehnologia digitală în viața de zi cu zi este analfabetismul modern<sup>1</sup>.”

**Marie Cohen-Skalli**

co-directoare Emmaüs Connect

Pentru multe persoane migrante sau refugiate care ajung în Europa, accesul digital nu este un privilegiu, ci o nevoie de bază. Majoritatea serviciilor esențiale, de la sănătate la proceduri de imigrare, se desfășoară online, iar excluziunea digitală poate duce la izolare și întârzieri în integrare. Cu toate acestea, persoanele migrante sunt expuse unui risc mult mai mare de excluziune digitală. Riscul este și mai ridicat pentru cele care se confruntă cu bariere lingvistice, dificultăți financiare sau lipsa unei rețele sociale de sprijin.

Potrivit Agenției ONU pentru Refugiați (UNHCR), persoanele refugiate au cu 50% mai puține șanse decât restul populației să dețină un telefon mobil conectat la internet, iar aproape o treime (29%) dintre gospodăriile refugiate nu au acces deloc la telefon. Inegalitatea digitală este și mai vizibilă în zonele rurale, unde unul din cinci refugiați nu are acces la o rețea stabilă. Chiar și atunci când dispozitivele sunt disponibile, competențele lingvistice limitate și nivelul scăzut de alfabetizare digitală creează obstacole suplimentare<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Mélanie Le Torrec și Pierre Moison, „[Les bibliothèques, témoins et moteurs de l'accompagnement de la précarité numérique](#)”, Text, 11 septembrie 2023.

<sup>2</sup> John Warnes, „[Internet and Mobile Connectivity for Refugees – Leaving No One Behind](#)”, UNHCR Innovation (blog), 28 iunie 2018.

Oamenilor le este greu în general să înțeleagă cum funcționează sistemele birocratice, să gestioneze informații personale importante sau să folosească platforme guvernamentale online într-o altă limbă decât cea nativă. Atunci când nu au acces constant la dispozitive potrivite și nu dețin competențele digitale de bază, aceste provocări devin și mai dificile.



### Combate excluziunea digitală

| FRANȚA

În Franța, bibliotecile din departamentul Seine-Saint-Denis au colaborat cu ONG-ul Emmaüs Connect pentru a combate excluziunea digitală. Împreună, au organizat sesiuni de consiliere digitală și ateliere de inițiere în utilizarea calculatorului chiar în incinta bibliotecilor locale. Unele biblioteci din Paris au lansat ateliere practice pentru a ajuta nou-veniții să îndeplinească sarcini administrative online, cum ar fi solicitarea unui permis de ședere sau înscrierea la asigurarea de sănătate. Aceste ateliere sunt adesea multilingve, iar personalul bibliotecii este instruit să ofere sprijin pentru utilizarea platformelor digitale legate de integrare<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> „Emmaüs Connect and Parisian Libraries Join Forces to Overcome Digital Exclusion”, Emmaüs Connect, 12 ianuarie 2018.

## DE CE ESTE IMPORTANT PENTRU BIBLIOTECARI

### Bibliotecile sunt adesea primul, și uneori singurul,

loc public unde persoanele migrante pot găsi acces gratuit la internet și sprijin uman pentru a-și dezvolta competențele digitale. Când o persoană migrantă învață să folosească tehnologia cu încredere, are mai multe șanse să acceseze servicii medicale, să-și înscrie copiii la școală, să aplice pentru un loc de muncă și să rămână conectată atât cu comunitatea de origine, cât și cu cea nouă.

# CUM POT BIBLIOTECILE SPRIJINI INCLUZIUNEA DIGITALĂ A PERSOANELOR MIGRANTE

Alfabetizarea digitală și informațională este o prioritate în Uniunea Europeană. Bibliotecile sunt recunoscute ca spații-cheie pentru oferirea de cursuri și activități de educație media<sup>1</sup>. Există numeroase modalități prin care bibliotecile pot răspunde nevoilor digitale ale persoanelor migrante, așa cum arată exemplele de mai jos. Exemple de bune practici implementate în bibliotecile europene:

## 1 Sprijin de bază pentru dezvoltarea alfabetizării digitale

	Dificultăți	Cum pot bibliotecile sprijini incluziunea digitală
<b>Acces echitabil la tehnologie</b>	Lipsa accesului la echipamente adecvate (de exemplu, calculator pentru completarea formularelor, acces la internet), în special în cazul femeilor migrante.	Acces la echipamentele bibliotecii, programe de împrumut pentru persoanele care nu dețin un calculator personal/laptop.
<b>Informare și alfabetizare media</b>	Dificultate în identificarea surselor de informații fiabile și oficiale (de exemplu, pentru procedurile administrative, verificarea faptelor etc.).	Organizarea de ateliere de alfabetizare media și oferirea de sprijin individual pentru orientare în ceea ce privește sursele de informații oficiale.
<b>Dezvoltarea competențelor digitale de bază</b>	Acces limitat la oportunități de formare practică (de exemplu, utilizarea e-mailului, completarea formularelor online, programare, robotică).	Cursuri structurate de competențe digitale, la niveluri diferite, învățarea între utilizatori și mentorat.
<b>Practici sigure în spațiul digital</b>	Expunerea la riscuri online precum fraude, dezinformare, hărțuire online sau încălcarea vieții private.	Desfășurarea de sesiuni de informare și sensibilizare privind siguranța digitală.
<b>Accesibilitate și bariere lingvistice</b>	Dificultatea de a înțelege conținutul digital din cauza nivelului de limbă sau a unei dizabilități.	Oferirea de resurse multilingve și aplicații de traducere. Punerea la dispoziție a tehnologiilor accesibile (de exemplu, cititoare de ecran), asistență din partea personalului bibliotecii.

<sup>1</sup> Consiliul European, „Recomandarea CM/Rec(2023)3 a Comitetului de Miniștri către statele membre privind legislația și politica bibliotecilor în Europa (Adoptată de Comitetul Miniștrilor la 5 aprilie 2023 la a 1562-a reuniune a adjuncților miniștrilor)”.

Bibliotecile pot deveni spații sigure, primitoare și practice, unde migrații pot învăța să folosească tehnologia, să capete încredere și autonomie digitală. Personalul bibliotecii și voluntarii pot sprijini utilizatorii în completarea formularelor online, accesarea serviciilor digitale, folosirea telefoanelor, laptopurilor și tabletelor. Pot organiza ateliere de inițiere în siguranța online, folosirea e-mailului sau căutarea unui loc de muncă pe platforme digitale.

**Atunci când oferiți asistență digitală, este important să aveți în vedere următoarele aspecte:**

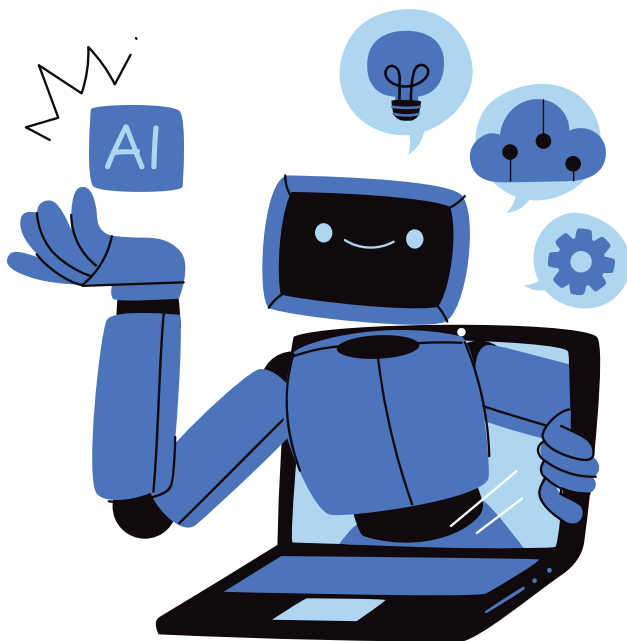
- Încurajați utilizatorii să își asume inițiativa și să gestioneze sarcinile în mod autonom, ori de câte ori este posibil, adaptând sprijinul acordat la nevoile și situația fiecărei persoane.
- Sprijiniți dezvoltarea încrederii și a autonomiei în utilizarea instrumentelor digitale, atât la nivel individual, cât și în cadrul activităților de grup.
- În situațiile în care este necesar să acționați în numele unei persoane (de exemplu, pentru completarea unui formular), utilizați întotdeauna platforme sigure și oficiale, precum instrumentele oficiale ale guvernului (în Franța, Aidants Connect<sup>1</sup>), sau asigurați-vă că dețineți o autorizație formală. Astfel, sunt respectate cerințele privind protecția datelor cu caracter personal și se limitează riscurile juridice pentru toate părțile implicate.

<sup>1</sup> République Française, „Aidants Connect”, Aidants Connect, accessed 15 May 2025.



## 2 Ateliere pentru competențe digitale avansate

Pe lângă cursurile de inițiere în alfabetizarea digitală, bibliotecile pot juca un rol important în formarea unor competențe mai avansate, prin organizarea de ateliere practice dedicate programării și roboticii.



### Centre de suport pentru refugiați | ROMÂNIA

În România, prin proiectul „Bibliotecile – centre de suport pentru refugiați și comunitate”, mai multe biblioteci publice au înființat cluburi de programare și robotică. Aceste cluburi devin spații de învățare activă, unde copiii, adolescenții, bibliotecarii și voluntarii învață împreună cum să rezolve probleme folosind tehnologia. Participanții își dezvoltă nu doar competențele tehnice, ci și abilitățile de comunicare, colaborare și gândire critică. Totodată, aceste inițiative favorizează relațiile între refugiați și comunitățile locale, prin activități incluzive și creative.

### Listă de verificare – Asistență digitală pentru persoane migrante

- Biblioteca oferă acces gratuit la internet, fără condiții restrictive sau bariere administrative?
- Atelierele de alfabetizare digitală sunt adaptate pentru începători și includ conținut în mai multe limbi?
- Este disponibil sprijin pentru completarea formularelor și cererilor online?
- Personalul sau voluntarii sunt instruiți să asigure protecția datelor personale și siguranța digitală, în special pentru persoanele aflate în situații vulnerabile?
- Biblioteca colaborează cu ONG-uri locale, instituții educaționale sau servicii sociale pentru a oferi o asistență digitală mai extinsă?

# ZONĂ DE ACȚIUNE 3:

Sprijin educațional,  
orientare profesională  
și dezvoltarea  
competențelor





În țările OCDE, rata de ocupare a forței de muncă este cu

**|| 20%**

mai mică în rândul mamelor imigrante decât în rândul mamelor din comunitatea gazdă

Pentru majoritatea persoanelor migrante sau refugiate, accesul la educație și un loc de muncă decent este o prioritate imediată și un element-cheie pentru integrarea în societate. Pentru unii, chiar motivul plecării din țara de origine a fost legat de dorința de a-și continua studiile sau de a găsi un loc de muncă mai sigur și mai bine plătit – inclusiv prin programe de schimb educațional sau de practică profesională.

La sosirea în România, mulți dintre aceștia se confruntă însă cu obstacole semnificative în ceea ce privește accesul la educație și la locuri de muncă decente: necunoașterea limbii române, întreruperi în parcursul educațional, lipsa documentelor justificative sau nerecunoașterea diplomelor și calificărilor. Aceste dificultăți pot împiedica înscrierea în școli sau accesul la un loc de muncă potrivit pregătirii lor.

Pentru copii și adolescenți, migrația presupune adesea decalaje de învățare și provocări de adaptare la un sistem educațional necunoscut. În Europa, copiii din grupa de vârstă preșcolară (3-5 ani) și cei din anii finali de liceu (peste 15 ani), pentru care educația nu este întotdeauna obligatorie, sunt adesea expuși riscului de a fi excluși din sistemul educațional și din programele de sprijin pentru integrare<sup>1</sup>. Războiul din Ucraina a pus o presiune suplimentară asupra sistemelor educaționale din Europa, întrucât școlile se confruntă cu dificultăți în integrarea unui număr mare de elevi nou-veniți. Datele furnizate de OCDE arată că tinerii migranți și copiii cu părinți născuți în afara UE au o probabilitate

<sup>1</sup> UNHCR, UNICEF și OIM, „Access to Education for Refugee and Migrant Children in Europe”, septembrie 2019.

mai mare să părăsească școala devreme și să se confrunte ulterior cu dificultăți în găsirea unui loc de muncă<sup>2</sup>.

Pentru migranții adulți, educația joacă un rol la fel de important în integrarea pe piața muncii, iar pentru a se adapta la realitățile economice ale țării gazdă, aceștia pot avea nevoie de diverse forme de sprijin: de la recunoașterea studiilor și calificărilor anterioare, la programe de formare sau recalificare profesională. În Uniunea Europeană, diferențele de angajare între migranți și populația generală rămân semnificative. Persoanele migrante nu doar că au șanse mai mici să fie angajate, ci și lucrează adesea sub nivelul pregătirii lor. În 2023, Eurostat a raportat o rată de integrare profesională de 71,8% pentru cetățenii non-UE cu vârste între 20 și 64 de ani, comparativ cu 80,5% pentru cetățenii statelor gazdă și 83,4% pentru cetățenii UE<sup>3</sup>. În țările membre OCDE, această diferență este și mai accentuată în cazul mamelor migrante, ale căror rate de ocupare sunt, în medie, cu 20% mai mici decât cele ale mamelor născute în țara respectivă. În unele state, precum Belgia, Franța, Germania sau Slovenia, decalajul depășește chiar 30%<sup>4</sup>.

<sup>2</sup> OCDE, *Young People with Migrant Parents, Making Integration Work* (OCDE, 2021).

<sup>3</sup> Eurostat, „*Migrant Integration Statistics – Labour Market Indicators*”, 6 mai 2024.

<sup>4</sup> OCDE/Comisia Europeană, „*Indicators of Immigrant Integration 2023: Settling In*” (Paris: OECD Publishing, 2023).

**DE CE ESTE IMPORTANT  
PENTRU  
BIBLIOTECARI**

### **Fie că este vorba despre recuperarea unor etape educaționale pierdute,**

despre orientarea pe o piață a muncii necunoscută sau despre înțelegerea culturii muncii într-un alt context, bibliotecile pot deveni resurse-cheie pentru dezvoltarea personală și profesională. Spre deosebire de școlile și instituțiile formale, bibliotecile oferă adesea un spațiu fără judecăți, neutru, unde învățarea poate avea loc în propriul ritm.

# CUM SPRIJINĂ BIBLIOTECILE SUCCESUL EDUCAȚIONAL ȘI PROFESIONAL AL PERSOANELOR MIGRANTE

## 1 Meditații și asistență la teme

Bibliotecile pot contribui semnificativ la dezvoltarea educațională și profesională a persoanelor migrante, oferind sesiuni de meditații sau sprijin informal pentru teme adresat copiilor și adolescenților. Aceste activități sunt organizate adesea în colaborare cu școli publice locale și sunt esențiale mai ales în contexte în care sistemul educațional este supus unei presiuni crescute, cum se întâmplă în cazul sosirii unui număr mare de copii refugiați.



### Ajutor la teme, spații de învățare liniștite și exersarea informală a limbii | POLONIA

**Polonia** este un exemplu elocvent: odată cu invazia rusă în Ucraina din 2022, această țară s-a confruntat cu un număr fără precedent de copii refugiați. În octombrie 2023, aproape 180.000 de copii ucraineni erau înscriși în sistemul național de educație din Polonia<sup>1</sup>. Eforturile guvernului nu au fost suficiente pentru a permite școlilor poloneze să răspundă pe deplin nevoilor în materie de asistență lingvistică și integrare. Doar 60% dintre elevii ucraineni eligibili erau înscriși la cursurile gratuite de limba poloneză, iar rata de abandon era ridicată, mai ales în învățământul secundar<sup>2</sup>. Supraaglomerarea claselor, lipsa resurselor și numărul insuficient de mediatori interculturali au pus presiune suplimentară asupra cadrelor didactice.

În acest context dificil, bibliotecile au venit în sprijinul familiilor și al școlilor prin oferirea de ajutor la teme, spații liniștite pentru studiu și sesiuni informale de practică a limbii. Aceste servicii nu numai că au ajutat tinerii în curs de integrare să recupereze decalajul școlar, dar au oferit și un sprijin prețios profesorilor, ajutându-i să gestioneze mai bine provocările întâmpinate la clasă<sup>3</sup>.

1 UNESCO, „[Poland's Education Responses to the Influx of Ukrainian Refugees](#)”, accesat la 16 aprilie 2025.

2 Comisia Europeană, „[Refugee Students from Ukraine in the Polish Education System](#)”, 1 mai 2024.

3 Library Bridges (LiBri), „[Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania](#)”.

## 2 Ateliere pentru dezvoltarea competențelor profesionale

Bibliotecile pot juca un rol esențial în sprijinirea integrării profesionale a persoanelor migrante și refugiate, prin organizarea de ateliere dedicate și sesiuni de consiliere individuală. De asemenea, este important ca bibliotecile să investească în resurse fizice și digitale. Printre acestea se numără ghidurile de carieră, modelele de CV-uri și platformele pentru învățarea limbilor străine – instrumente care sprijină studiul individual și învățarea pe tot parcursul vieții.

Parteneriatele cu asociații locale, servicii de ocupare a forței de muncă și organizații care oferă asistență juridică pot consolida eforturile bibliotecilor și pot asigura accesul persoanelor migrante la sprijin personalizat, actualizat și relevant.

În același timp, este important să privim aceste inițiative ca parte a unui ecosistem mai larg de sprijin. Bibliotecile reprezintă un element-cheie într-o rețea mai amplă, care reunește școli, angajatori, grupuri comunitare și autorități locale. Toți acești actori lucrează împreună pentru ca nou-veniții să se poată integra și să ducă o viață prosperă în noile lor comunități.

### Listă de verificare – Asistență educațională și profesională în biblioteci

- Biblioteca dvs. oferă sprijin pentru teme destinat copiilor migranți?
- Sunt disponibile materiale accesibile despre teste de orientare educațională, dezvoltare profesională, piața muncii și cultura organizațională locală?

### Ateliere de pregătire profesională | LETONIA

În **Letonia**, mai multe biblioteci organizează ateliere de pregătire profesională pentru refugiați, care includ sesiuni de redactare a CV-ului, simulări de interviuri de angajare și orientare către locuri de muncă în domenii tehnice cu cerere ridicată. Aceste ateliere îmbină frecvent exersarea limbii cu situații profesionale reale, ajutând participanții să câștige încredere și să se pregătească pentru cerințele pieței muncii.

### Ateliere dedicate drepturilor legale și strategiei | ROMÂNIA

În **România**, Biblioteca Județeană „Ioan N. Roman” din Constanța găzduiește o serie de ateliere dedicate drepturilor legale și strategiei de căutare a unui loc de muncă. Aceste activități îi ajută pe refugiați și migranți să își înțeleagă drepturile de la locul de muncă, să își dezvolte abilități pentru interviuri și să folosească platformele de angajare cu mai multă încredere<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Library Bridges (LiBri).

- Este personalul pregătit să îndrume utilizatorii către servicii de ocupare sau stagii de voluntariat?
- Biblioteca dvs. găzduiește ateliere de redactare a CV-ului sau simulări de interviu?
- Spațiile bibliotecii sunt primitoare și pentru adulți, nu doar pentru copii?
- Biblioteca dvs. oferă oportunități de voluntariat pentru migranți?

# RECOMANDĂRI PRACTICE PENTRU BIBLIOTECARI

Următoarea listă reunește sugestii utile pentru personalul bibliotecilor implicat în sprijinirea persoanelor migrante, în domenii precum învățarea limbii, asistență digitală, educație și dezvoltarea abilităților de viață.

Recomandare	Descriere
<b>Respectarea nivelurilor diferite de competență</b>	Utilizatorii pot avea niveluri variate de alfabetizare, de experiență în utilizarea tehnologiei sau de cunoștințe lingvistice. Este important să se adopte o abordare individualizată, bazată pe răbdare, pentru a permite fiecărui beneficiar să progreseze în propriul ritm.
<b>Asigurarea incluziunii</b>	Se recomandă organizarea unor spații adaptate copiilor, în special în timpul atelierelor și cursurilor de limbă, pentru a elimina eventualele bariere legate de responsabilitățile de îngrijire ale părinților.
<b>Crearea de resurse dedicate integrării profesionale</b>	Bibliotecile pot sprijini procesul de angajare prin amenajarea unor secțiuni ușor de identificat, care să conțină modele de CV-uri, ghiduri pentru interviuri, teste de orientare profesională, precum și acces la materiale privind piața muncii. Este important să existe suficiente spații de studiu, prize funcționale și calculatoare disponibile.
<b>Promovarea învățării pe tot parcursul vieții</b>	Fiecare utilizator trebuie considerat un potențial cursant, indiferent de vârstă, origine migratoare sau statut. Este esențial ca personalul să informeze constant beneficiarii cu privire la oportunitățile de formare și resursele disponibile în bibliotecă sau în comunitate.
<b>Încurajarea învățării colaborative</b>	Se recomandă facilitarea schimbului de cunoștințe între beneficiari, în cadrul activităților educaționale; de exemplu, sesiuni de sprijin pentru teme sau ateliere tematice în vederea stimulării participării active și a coeziunii sociale.

# CONCLUZIE

În întreaga Europă, bibliotecile joacă un rol tot mai important în sprijinirea integrării sociale, educaționale și economice a persoanelor migrante și refugiate. Prin deschiderea lor, accesul liber la resurse și mediul primitor pe care îl oferă, bibliotecile sunt bine poziționate pentru a răspunde unora dintre cele mai frecvente bariere întâmpinate de nou-veniți: învățarea limbii, alfabetizarea digitală, reziliența educațională, învățarea pe tot parcursul vieții și integrarea pe piața muncii.



# REFERINȚE

- Agence régionale du Livre Provence-Alpes-Côte d'Azur. „La démarche inclusive de la Bpi pour favoriser la cohésion et la mixité sociales”, 15 noiembrie 2017. <https://www.livre-provencealpescotedazur.fr/ressources/dossiers-thematiques/les-bibliothequegraveques-face-aux-defis-de-la-diversite-42/la-damarche-inclusive-de-la-bpi-pour-favoriser-la-cohasion-et-la-mixita-sociales-27>.
- Consiliul European. „Recommendation CM/Rec(2023)3 of the Committee of Ministers to Member States on Library Legislation and Policy in Europe”, 5 aprilie 2023. <https://rm.coe.int/0900001680aaced6>.
- „Emmaüs Connect and Parisian Libraries Join Forces to Overcome Digital Exclusion”. Emmaüs Connect, 12 ianuarie 2018. <https://emmaus-connect.org/2018/01/emmaus-connect-et-bibliotheques-parisiennes-contre-exclusion-numerique/>.
- Comisia Europeană. „Labour Market Integration”. Accesat la 17 aprilie 2025. [https://home-affairs.ec.europa.eu/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary/glossary/labour-market-integration\\_en](https://home-affairs.ec.europa.eu/networks/european-migration-network-emn/emn-asylum-and-migration-glossary/glossary/labour-market-integration_en).
- ———. „Refugee Students from Ukraine in the Polish Education System”, 1 mai 2024. [https://home-affairs.ec.europa.eu/whats-new/publications/refugee-students-ukraine-polish-education-system\\_en](https://home-affairs.ec.europa.eu/whats-new/publications/refugee-students-ukraine-polish-education-system_en).
- Comisia Europeană. Direcția Generală Educație, Tineret, Sport și Cultură. Against the Odds: Academically Resilient Students with a Migrant Background and How They Succeed: Final Report. LU: Oficiul pentru Publicații al Uniunii Europene, 2018. <https://data.europa.eu/doi/10.2766/642712>.
- Eurostat. „Migrant Integration Statistics – Labour Market Indicators”, 6 mai 2024. [https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Migrant\\_integration\\_statistics\\_%E2%80%93\\_labour\\_market\\_indicators](https://ec.europa.eu/eurostat/statistics-explained/index.php?title=Migrant_integration_statistics_%E2%80%93_labour_market_indicators).
- Organizația Internațională a Muncii. „Skills and Migration”, 28 ianuarie 2024. <https://www.ilo.org/topics/labour-migration/areas-work/labour-migration/skills-and-migration>.
- Le Torrec, Mélanie și Pierre Moison. „Les bibliothèques, témoins et moteurs de l'accompagnement de la précarité numérique”. Text, 11 septembrie 2023. <https://bbf.enssib.fr/consulter/bbf-2023-00-0000-007>.
- Library Bridges (LiBri). „Desk Research Report. Context Elements and Existing Initiatives for TCN-Welcoming Libraries in France, Italy, Latvia, Poland, and Romania”, septembrie 2024. <https://eblida.org/wp-content/uploads/2024/10/Deliverable-2.2-Desk-Research-report-catalogue-of-initiatives-and-contents.pdf>.
- OCDE. „Language Training for Adult Migrants”. In Making Integration Work. Paris, 2021. [https://www.oecd.org/en/publications/language-training-for-adult-migrants\\_02199d7f-en.html](https://www.oecd.org/en/publications/language-training-for-adult-migrants_02199d7f-en.html).
- ———. Young People with Migrant Parents. Making Integration Work. OCDE, 2021. <https://doi.org/10.1787/6e773bfe-en>.
- OCDE/Comisia Europeană. „Indicators of Immigrant Integration 2023: Settling In”. Paris: OECD Publishing, 2023. [https://migrant-integration.ec.europa.eu/system/files/2023-08/Settling%20in%20report%20final%20EN.pdf?utm\\_source=chatgpt.com](https://migrant-integration.ec.europa.eu/system/files/2023-08/Settling%20in%20report%20final%20EN.pdf?utm_source=chatgpt.com).

- UNESCO. „A Global Framework of Reference on Digital Literacy Skills for Indicator 4.4.2 – UNESCO Digital Library”, iunie 2018. <https://unesdoc.unesco.org/ark:/48223/pf0000265403.locale=en>.
- ——. „Poland’s Education Responses to the Influx of Ukrainian Refugees”. Accesat la 16 aprilie 2025. <https://www.unesco.org/en/ukraine-war/education/poland-support>.
- ——. „UNESCO Institute for Lifelong Learning | Institute for Lifelong Learning”. Accesat la 17 aprilie 2025. <https://www.uil.unesco.org/en>.
- UNHCR, UNICEF și OIM. „Access to Education for Refugee and Migrant Children in Europe”, septembrie 2019. <https://www.unhcr.org/neu/wp-content/uploads/sites/15/2019/09/Access-to-education-europe-19.pdf>.
- Warnes, John. „Internet and Mobile Connectivity for Refugees – Leaving No One Behind”. UNHCR Innovation (blog), 28 iunie 2018. <https://www.unhcr.org/innovation/internet-mobile-connectivity-refugees-leaving-no-one-behind>.

# RESURSE SUPLIMENTARE

## Resurse alfabetizare digitală

- Pachetul BSF de resurse și activități (în limba engleză) privind alfabetizarea digitală: <https://www.bsftHEMA.org/en/parcours/digital-literacy>. Conținut inclus:
  - Comunicarea prin e-mail: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche/communicating-by-email/>
  - Crearea unei parole sigure: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche/create-a-strong-password/>
  - Cum ne protejăm de atacuri informatice: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche/fighting-against-digital-hackers/>
  - Gestionarea reputației online: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche/looking-after-your-online-reputation/>
  - Detectorul de știri false: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche/the-fake-news-detector/>
  - Video – Postura profesională a facilitatorului digital: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche-outil/video-the-professional-posture-of-the-digital-facilitator/>
  - Video – Cum comunicăm și căutăm informații online: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche-outil/video-learning-how-to-communicate-and-search-for-information-online/>
  - Video – Sensibilizare privind siguranța digitală: <https://www.bsftHEMA.org/en/fiche-outil/raising-awareness-about-digital-dangers/>
- Europass – Instrumente de evaluare a competențelor digitale: <https://europa.eu/europass/digitalskills/screen/home?lang=ro> (disponibil în mai multe limbi)
- Curs online (în limba engleză) – Alfabetizarea digitală, siguranța în mediul online și rețelele sociale. Platforma Europeană pentru Educație Școlară (European School Education Platform): <https://school-education.ec.europa.eu/en/learn/courses/digital-literacy-internet-safety-and-social-media>

## Resurse pentru învățarea limbilor străine

- Refugee Phrasebook este un set de fișe Google create de voluntari, conținând expresii utile pentru sprijinirea persoanelor refugiate (disponibil în mai multe limbi): <https://refugeephrasebook.de/>
- Activități pedagogice pentru profesori care predau FLE (Français Langue Étrangère - Limba franceză ca limbă străină) migranților – TV5MONDE, în limba franceză:  
<https://enseigner.tv5monde.com/articles-dossiers/dossiers/enseigner-le-francais-un-public-migrant>
- Catalog de cărți „Facile à Lire” (Ușor de citit) pentru persoanele care învață limba franceză, în limba franceză:  
[https://www.lebouquetdesbibliotheques.fr/recherche/simple/id\\_catalogue/897/id\\_module/9](https://www.lebouquetdesbibliotheques.fr/recherche/simple/id_catalogue/897/id_module/9)

## Resurse pentru angajare

- Portalul european pentru ocuparea forței de muncă (EURES) oferă informații pentru angajatori și candidați, despre condițiile de viață și muncă în țările europene, precum și despre evenimente de angajare (online sau fizic). Disponibil în mai multe limbi: [https://eures.europa.eu/index\\_ro](https://eures.europa.eu/index_ro)
- Europass este o platformă cu acces la oferte de muncă, cursuri și informații utile despre dezvoltarea profesională. Disponibilă în mai multe limbi: <https://europass.europa.eu/ro>
- Generatorul de CV-uri Europass este un instrument creat de Uniunea Europeană care permite redactarea unui CV profesional în unul dintre cele mai cunoscute formate europene. Disponibil în mai multe limbi:  
<https://europass.europa.eu/ro/create-europass-cv>



Pagina „Displaced, exiled and migrant persons” dezvoltată de EBLIDA, conține resurse suplimentare în mai multe limbi, în cadrul unui proiect dedicat persoanelor strămutate, exilate sau migrante: <https://eblida.org/displaced-exiled-migrant-persons/>





# GHID DE ACTIVITĂȚI

# ACTIVITATEA 1:

## Concurs de lectură



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Tineri și adulți migranți și voluntari



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
8-10



**FACILITATORI**  
1-2



**NIVEL**  
Intermediar



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
30 min.



**DURATA ACTIVITĂȚII**  
1 oră 30 min.  
(sunt posibile sesiuni multiple)

### DESCRIERE

Un concurs de lectură interactiv și motivant, conceput pentru persoanele migrante care învață limba țării gazdă. Participanții aleg povești ilustrate scurte sau texte adaptate și le citesc cu voce tare, individual sau în perechi. Activitatea încurajează exprimarea orală, înțelegerea textului și pronunția corectă, consolidând totodată sentimentul de apartenență prin povești împărtășite în comunitate.

### OBIECTIVE

În cadrul acestei activități, participanții vor:

- Îmbunătăți nivelul de citire cu voce tare și pronunția în limba gazdă.
- Dezvolta vocabularul și capacitatea de înțelegere a textului.
- Câștiga încredere în sine printr-o competiție prietenoasă și încurajatoare.
- Fi încurajați să utilizeze biblioteca și să folosească materialele de lectură disponibile.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Pronunție și intonație
- Înțelegere orală
- Îmbogățirea vocabularului
- Feedback între participanți și creșterea încrederii în sine

### PROFIL PARTICIPANȚI

Capacitate de citire de bază în limba comunității gazdă (nivel A1/A2 sau aproape de B1)

### ECHIPAMENT

- Pixuri, creioane și carnețele

### MATERIALE

- Povești scurte adaptate (ideal cu ilustrații)
- Cartonaje pentru consolidarea vocabularului
- Dicționare (imprintate sau online)
- (Opțional) Fișe imprintate cu întrebări
- (Opțional) Mici premii pentru participanți/câștigători

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Identificați participanții prin contactarea școlilor locale și a asociațiilor care sprijină persoanele migrante. Grupul ideal este format din 10-15 persoane, de vârste apropiate.
- (Opțional) Luați în considerare contactarea unui specialist în limbi străine, cum ar fi un profesor de la o școală locală sau chiar o școală de limbi străine sau o organizație, pentru a stabili un parteneriat care să faciliteze activitatea.

**RECOMANDARE** – Înainte de activitate, încercați să estimați vârsta și nivelul lingvistic al participanților, pentru a selecta materiale adecvate.

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (30 MIN.)

- Facilitatorul selectează 8-10 texte FOARTE scurte (dialoguri, poezii, articole) din colecția bibliotecii, adaptate la nivelul lingvistic al participanților. Dacă activitatea se desfășoară în sesiuni multiple, se poate folosi și o carte mai lungă.
- Facilitatorul pregătește textele și vocabularul-cheie împreună cu sugestiile de pronunție.

**RECOMANDARE** – Nu prezentați concursul ca pe o evaluare, ci ca pe o modalitate distractivă de a reflecta asupra progresului. Încurajați feedbackul pozitiv și susțineți exprimarea liberă. Premii simbolice sau diplome pentru toți participanții.

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)
  - Salutați grupul, prezentați facilitatorii (profesorul și bibliotecarul).
  - Explicați pe scurt serviciile oferite de bibliotecă pentru migranți.
- **Prezentare** (5 MIN.)

Fiecare participant(ă) se prezintă și împărtășește titlul unei cărți sau povești preferate, în orice limbă.

- **Joc de încălzire** (15 MIN.)

„Ghicește povestea”: se arată copertele unor povești selectate, iar participanții încearcă să ghicească titlul sau subiectul.

**RECOMANDARE** – Oferiți unul sau mai multe cuvinte-cheie despre fiecare poveste (însoțite de definiție sau traducere), pentru a facilita înțelegerea.

- **Explicarea activității** (5 MIN.)
  - Se explică desfășurarea concursului: lectura va fi apreciată în funcție de claritate, pronunție și expresivitate, nu de perfecțiune!
  - Subliniați că activitatea este distractivă și fără presiune. Participanții pot avea niveluri diferite de cunoaștere a limbii, și acest lucru este firesc.

#### 4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Alegerea poveștii** (5 MIN.)

- Participanții răsfoiesc selecția pregătită și aleg o poveste pe care doresc să o citească.

**RECOMANDARE** – Permiteți formarea de perechi. Participanții pot alege aceeași poveste și pot colabora la pregătirea lecturii.

- **Etapa 2 – Lectura în perechi și exersare** (30 MIN.)

- Participanții citesc împreună și se ajută reciproc cu pronunția.
- Facilitatorii oferă sprijin activ în ceea ce privește pronunția și înțelegerea textului.
- Încurajați repetarea textului cu ritm și intonații diferite.
- Sugerați interpretarea emoțiilor și a vocilor personajelor. De exemplu, naratorul și fiecare personaj pot avea o intonație distinctă.
- Încurajați exprimarea emoțiilor și interpretarea liberă a personajelor. Implicarea creativă poate transforma activitatea într-o experiență plăcută și motivantă.

**RECOMANDARE** – Încurajați participanții să sublinieze cuvintele necunoscute și să ceară sprijin. Reamintiți-le că greșelile sunt parte din procesul de învățare!

- **Etapa 3 – Concursul de lectură** (30 MIN.)

- Fiecare participant(ă) sau pereche citește povestea în fața grupului. Perechile pot citi pe rând fragmente din poveste cu voce tare, încercând să mențină fluența lecturii, fără greșeli sau ezitări.
- Dacă există în grup persoane cu talent muzical, expresivitate vocală sau idei pentru efecte sonore, oferiți-le ocazia să contribuie. Reamintiți participanților să se asculte reciproc, mai ales în momentele de lectură colectivă.
- Subliniați importanța lecturii clare și a unui ritm constant, cu atenție la pronunție, variația tonului și intenția comunicării.
- Facilitatorii și colegii oferă feedback pozitiv. La final, participanții pot vota perechea sau persoana care s-a remarcat prin voce și entuziasm, fluență, pronunție corectă și spirit de echipă.

**RECOMANDARE** – Pentru a vă asigura că toți participanții au timp să prezinte, este recomandat să îi grupați câte doi și să limitați timpul alocat fiecărei prezentări la maximum 5 min. Dacă povestea este prea lungă sau participanții nu au reușit să o finalizeze, invitați-i să rezume cartea în cuvintele proprii sau să își imagineze cum cred că se încheie povestea.

**OPȚIUNE** – Lanț de lectură: această variantă este potrivită pentru grupuri mici sau pentru participanți cu un nivel de limbă mai scăzut. Se selectează o poveste scurtă, care este citită cu voce tare de către toți participanții, pe rând. Pentru a stimula participarea activă, lectura poate fi întreruptă înainte de final, iar participanții sunt invitați să își imagineze cum s-ar putea încheia povestea. Decideți apoi împreună care răspuns a fost cel mai aproape de realitate.

**5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII** (10 MIN.)

- Felicități toți participanții și înmânați-le certificate simbolice de participare.
- Invitați-i să împrumute o carte și să exploreze colecția bibliotecii.
- Recomandați-le să consulte cel puțin o carte sau o resursă digitală relevantă înainte de a pleca.

Distribuiți pliante cu informații despre ateliere viitoare, precum: redactarea CV-ului, pregătirea pentru interviu sau întâlniri de conversație în limba gazdă.



### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ **PUTEȚI IMPLEMENTA UN SISTEM DE „PERECHI DE LECTURĂ”,**

în care participanții să fie însoțiți de persoane cu un nivel lingvistic mai avansat sau de voluntari.

→ **DE ASEMENEA, PUTEȚI ORGANIZA CONCURSURI DE LECTURĂ LA SCARĂ EXTINSĂ**

implicând mai mulți copii și grupe de vârstă diferite și invitând publicul să asiste.

Dacă este relevant, activitatea poate fi desfășurată și în format multilingv.

# ACTIVITATEA 2:

## Atelier de resurse pentru căutarea unui loc de muncă



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Migranți adulți



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
4-7



**FACILITATORI**  
1-2



**NIVEL**  
Intermediar



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
10 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 55 min.

### DESCRIERE

Atelier dedicat persoanelor migrante adulte, axat pe identificarea competențelor și explorarea abilităților de dezvoltat în scop personal sau profesional. Activitatea sprijină consolidarea încrederii în sine și învățarea pe tot parcursul vieții.

Participanții vor descoperi o gamă largă de resurse disponibile la bibliotecă, inclusiv servicii, instrumente digitale și rețele locale de sprijin, care îi pot susține în procesul de formare și integrare.

### OBIECTIVE

- Sprijinirea participanților în identificarea și exprimarea competențelor proprii (formale și informale).
- Încurajarea stabilirii de obiective pentru dezvoltare personală sau profesională.
- Prezentarea serviciilor bibliotecii ca resurse pentru învățare pe tot parcursul vieții (cărți, platforme digitale, cursuri comunitare).
- Îmbogățirea vocabularului legat de învățare și viața profesională.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Autoevaluare și stabilirea de obiective

- Vocabular specific domeniilor profesional și personal
- Exprimarea aspirațiilor legate de viitor
- Orientare către servicii locale (familiarizarea cu spațiul și serviciile bibliotecii)

### PROFIL PARTICIPANȚI

- Înțelegere de bază a limbii în care este facilitat atelierul
- Experiență anterioară de viață, muncă sau voluntariat (inclusiv informală) sau interes pentru descoperirea propriilor abilități

### ECHIPAMENT

- Markere, pixuri, bilețele autoadezive (post-it)

### MATERIALE

- Postere sau cartonașe cu vocabular din diverse domenii profesionale
- Pliante despre serviciile bibliotecii (platforme digitale, ateliere, cluburi de carieră, cafenele lingvistice)
- Fișe cu resurse utile ale bibliotecii (cărți despre meserii, ghiduri practice, cataloage de formare, site-uri web utile)
- Cartonașe ilustrate cu teme legate de muncă

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Identificați participanții prin contactarea asociațiilor locale care oferă sprijin migranților.
- (Opțional) Luați în considerare contactarea unui specialist în domeniul ocupării forței de muncă sau a unui consilier profesional, a unei universități sau a unei organizații de sprijin pentru migranți pentru a stabili un parteneriat care să faciliteze activitatea.

**IMPORTANT:** Această activitate este recomandată persoanelor migrante adulte care doresc o integrare profesională printr-un exercițiu structurat de autorefecție, orientat spre identificarea competențelor valoroase și a intereselor profesionale. Este important ca participanților să li se comunice clar scopul și limitele atelierului: acesta nu este un serviciu de plasare în muncă, ci o oportunitate de a explora abilitățile proprii și de a cunoaște resursele pe care biblioteca le pune la dispoziție pentru formare și dezvoltare personală.

Creați o fișă informativă cu resurse utile ale bibliotecii:

- Cărți despre meserii și competențe (de exemplu: cărți de bucate, ghiduri de construcții, manuale pentru îngrijirea copiilor)
- Acces la calculatoare și cursuri digitale (aplicații de limbi străine, modele de CV)
- Informații despre formări și cursuri de calificare disponibile la nivel local
- Evenimente viitoare din bibliotecă dedicate muncii, învățării sau integrării

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (10 MIN.)

- Amenajați spațiul în vederea facilitării lucrului în perechi sau în grupuri mici.
- Expuneți broșuri informative ale bibliotecii și modele de CV-uri.
- Pregătirea unui stand cu materiale relevante: cărți pentru învățarea limbilor străine, resurse din domeniul profesional și ghiduri pentru dezvoltarea competențelor digitale de bază.

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)
  - Salutați grupul, prezentați facilitatorii (de exemplu, bibliotecar și consilierul de carieră).
  - Explicați pe scurt serviciile oferite de bibliotecă pentru migranți.
- **Prezentare** (10 MIN.)

Fiecare participant(ă) se prezintă și menționează o activitate care îi face plăcere sau de care este mândru/mândră. Dacă doresc, pot împărtăși ce tip de muncă au desfășurat în trecut.

- **Joc de încălzire** (10 MIN.)

Cerc cu talente: rugați participanții să formeze un cerc. Explicați că veți enunța o competență sau o calitate. Dacă afirmația li se potrivește, participanții sunt invitați să pășească în mijlocul cercului, apoi să revină la locul inițial. Exemple:

- „Intră în cerc dacă ești un bun bucătar.”
- „Intră în cerc dacă știi să asculți cu răbdare.”
- „Intră în cerc dacă știi să repari lucruri.”
- „Intră în cerc dacă îți place să îi ajuți pe alții.”

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

- Explicați scopul atelierului. Astăzi vom analiza lucrurile pe care ați dori să le învățați și vom explora împreună modul în care biblioteca vă poate ajuta în acest demers, grație resurselor dedicate dezvoltării și integrării profesionale.
- Reamintiți-le participanților că atelierul este o oportunitate de a explora resurse utile ale bibliotecii, în funcție de obiectivele personale sau profesionale ale fiecăruia. Subliniați că activitatea nu presupune garantarea unui loc de muncă, ci sprijin în procesul de orientare și formare.

#### **4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII** (1 ORĂ ȘI 15 MIN.)

- **Etapa 1 – Exercițiu de prezentare** (15 MIN.)

- Explicați participanților că una dintre competențele esențiale în contexte profesionale este capacitatea de a vorbi despre sine clar și cu încredere.
- Încurajați participanții să pregătească o scurtă prezentare orală (2-3 propoziții), care să includă numele, un rezumat al experienței profesionale anterioare și câteva competențe personale. Această activitate este utilă în contextul viitoarelor interviuri de angajare, întâlnirilor de consiliere profesională sau al oportunităților de voluntariat.

- **Etapa 2 – Obiectivele mele de învățare** (15 MIN.)

- Participanții sunt încurajați să se gândească la ce și-ar dori să învețe în viitor (de exemplu, un nou domeniu profesional, un curs de formare sau un program de studiu).
- Încurajați orice tip de obiectiv: învățarea limbii, competențe digitale, calificare într-un nou domeniu, relații cu publicul, îngrijirea copiilor, obținerea permisului de conducere etc.
- Participanții discută lista obiectivelor în perechi.
- „Aș vrea să învăț \_\_\_\_.”

- **Etapa 5 – Corelarea intereselor cu resursele disponibile** (45 MIN.)

Facilitatorul prezintă 3-4 servicii concrete oferite de bibliotecă, precum:

- Cărți despre diverse meserii sau domenii profesionale
- Sprijin în navigarea site-urilor și portalurilor pentru orientare profesională
- Acces la calculatoare și imprimante pentru redactarea CV-ului
- Aplicații gratuite pentru învățarea limbilor
- Parteneriate locale pentru educația și formarea adulților

### **5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII** (10 MIN.)

- Moment de împărtășire în grup: „O competență de care sunt mândru/mândră este \_\_\_\_ și aș vrea să învăț mai multe despre \_\_\_\_.”
- Încurajați participanții să împrumute o carte sau să consulte o resursă digitală înainte de plecare.
- Distribuți pliante despre atelierele viitoare (redactare CV, simulare de interviu, întâlniri de conversație etc.)



### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ **ORGANIZAȚI, CA ACTIVITATE  
DE CONTINUARE,**

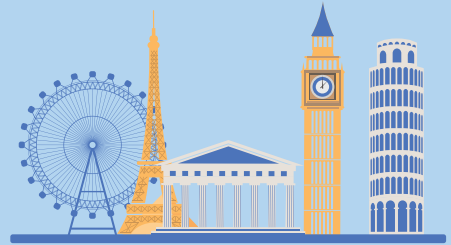
un atelier dedicat redactării CV-ului.

→ **DACĂ ESTE POSIBIL,  
CREAȚI UN CLUB DE CARIERĂ**

sau un program de mentorat în cadrul  
bibliotecii, unde participanții să poată  
interacționa și învăța unii de la alții.

# ACTIVITATEA 3:

Plimbare comunitară (activitate de învățare a limbii prin explorare locală)



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Migranți adulți



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
5-10



**FACILITATORI**  
1-2



**NIVEL**  
Începător



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
30 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 40 min.

## DESCRIERE

Această activitate de limbă străină desfășurată în exterior îi invită pe participanți să descopere monumente sau repere locale din apropierea bibliotecii, exersând în același timp vocabularul esențial și exprimarea orală în contexte reale. Participanții vor face legătura între loc, cuvânt și sens prin observație și conversație, cu sprijin moderat din partea facilitatorului.

## OBIECTIVE

- Consolidarea vocabularului de bază legat de locuri, arhitectură, istorie și orientare.
- Exersarea formulării și răspunsului la întrebări în limba țintă.
- Încurajarea conștientizării culturale și a conexiunii cu comunitatea locală.
- Dezvoltarea abilităților de vorbire, ascultare activă și luare de notițe într-un mediu real.

## COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Înțelegere orală
- Pronunție și încredere în exprimarea orală
- Fixarea și consolidarea vocabularului
- Formularea și înțelegerea indicațiilor și a informațiilor în conversație

## PROFIL PARTICIPANȚI

- Nivel de bază de înțelegere a limbii facilitatorului (sau disponibilitate pentru traducere)

## ECHIPAMENT

- Pixuri sau creioane
- Smartphone sau cameră foto (opțional, pentru fotografierea indicatoarelor sau monumentelor)
- (Opțional) Bilete de autobuz pentru transport local

## MATERIALE

- Listă cu denumiri de monumente locale
- Întrebări simple pentru conversație: Ce este acest loc? Când a fost construit? După cine a fost numit?
- Vocabular sugerat: stradă, statuie, turn, pod, piață, vechi, nou, frumos, faimos etc.
- (Opțional) Cărți despre monumentele sau istoria locală
- Fișă imprimată „Vocabular pentru plimbare” (denumiri de monumente, întrebări simple)

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Identificați participanții prin contactarea asociațiilor care oferă sprijin migranților.
- Selectați 3-4 monumente sau puncte de interes aflate la distanță de mers pe jos față de bibliotecă.
- Pregătiți o fișă de vocabular ilustrată, cu denumiri de monumente și adjective relevante.
- Formulați 2-3 întrebări pentru fiecare oprire (ex.: Ce vezi aici? La ce folosește acest loc?).

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (30 MIN.)

- Imprimați suficiente exemplare ale fișei de vocabular.
- Verificați dacă traseul ales este sigur și accesibil pentru toți participanții.
- Asigurați-vă că participanții sunt pregătiți în funcție de vreme (apă, îmbrăcăminte adecvată).

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Întâmpinați grupul la bibliotecă.

- **Prezentare** (10 MIN.)

Prezentați-vă și prezentați participanții.

- **Joc de încălzire** (10 MIN.)

Joc de ghicit: întrebați participanții dacă pot numi monumente sau locuri istorice din oraș sau cartier. Au mai vizitat vreodată aceste locuri?

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

- Explicați scopul exercițiului: „Ne propunem să cunoaștem mai bine cartierul, să exersăm cererea și oferirea de indicații în limba vorbită în comunitate și, desigur, să ne bucurăm de activitate împreună.”
- Distribuți fișele de vocabular, care trebuie să includă expresii-cheie pentru orientare (ex.: la dreapta, la stânga, înainte, oprește-te etc.).
- Prezentați regulile de siguranță și recomandările de grup: rămâneți împreună, adresați întrebări, exersați comunicarea.

**4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII** (1 ORĂ)

**RECOMANDARE** – Încercați să planificați 3-4 opriri pe parcursul plimbării. La fiecare oprire, faceți un exercițiu scurt de exersare a limbii cu grupul.

- **Oprirea 1 – Observare și vocabular** (20 MIN.)
  - Numiți împreună locul în care v-ați oprit și explicați pe scurt semnificația sa istorică sau culturală.
  - Asociați cuvintele de pe fișa de vocabular cu ceea ce observă participanții la fața locului.
  - Exersați pronunția cuvintelor-cheie împreună.
- **Oprirea 2 – Întrebări simple** (20 MIN.)
  - Lucrați în perechi. Un participant adresează întrebări, iar celălalt răspunde, folosind fișa de vocabular.
  - Exemplu: Ce este aceasta? Este o statuie.
- **Etapa 3 – Discuții și schimb de opinii** (20 MIN.)
  - Practicați în perechi întrebări și răspunsuri de tipul: Ți place acest loc? De ce?
  - Folosiți adjective utile pentru exprimarea opiniilor: mare, mic, vechi, nou, interesant, plictisitor, frumos.

### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Organizați un joc de tip „Provocarea memoriei”, invitând participanții să își reamintească 3 lucruri învățate pe parcursul activității.
- Întrebați: Care a fost locul tău preferat? Ce cuvânt nou ai învățat astăzi?
- Distribuți sau prezentați cărți și materiale din bibliotecă legate de monumente locale sau istoria orașului, pentru a crea o legătură între ceea ce au explorat în teren și resursele bibliotecii.



### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

#### → CREAȚI UN COLȚ TEMATIC ÎN BIBLIOTECĂ

dedicat istoriei locale sau un mic ghid de lectură cu recomandări din colecțiile disponibile.

#### → PLANIFICAȚI VERSIUNI SEZONIERE ALE ACTIVITĂȚII:

parcuri primăvara, artă stradală vara sau arhitectură toamna.

# ACTIVITATEA 4:

## Ghid de asistență digitală pentru biblioteci



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Bibliotecari și personalul bibliotecii



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
3-7



**FACILITATORI**  
1



**NIVEL**  
Începător



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
10 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 40 min.

### DESCRIERE

Acest atelier sprijină personalul bibliotecii în clarificarea limitelor și a posibilităților legate de asistența digitală oferită vizitatorilor. Participanții vor discuta împreună despre tipurile de asistență digitală pe care le pot oferi în mod confortabil și în conformitate cu politica instituției. Totodată, vor ajunge la un acord privind un limbaj comun și vor colabora la elaborarea versiunii inițiale a „Ghidului de asistență digitală pentru biblioteci”.

### OBIECTIVE

În cadrul acestei activități, bibliotecarii vor:

- Defini limite clare și realiste privind asistența digitală oferită utilizatorilor.
- Dobândi mai multă încredere în oferirea unui sprijin coerent și adecvat.
- Contribui la redactarea unui ghid intern prietenos și accesibil, util pentru întreaga echipă.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Comunicare profesională
- Limitele alfabetizării digitale
- Lucru colaborativ și rezolvare de probleme în echipă

### PROFIL PARTICIPANȚI

Această activitate se adresează personalului bibliotecii.

### ECHIPAMENT

- Tablă albă sau flipchart
- Markere și bilețele autoadezive (post-it)

### MATERIALE

- Situații frecvente din bibliotecă (ex. imprimare, formulare online, CV-uri)
- Politici interne privind protecția datelor, confidențialitate și responsabilitate juridică

## **1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Colectați exemple reale de cereri de asistență digitală din ultimele luni și creați fișe cu scenarii.  
Exemple:
  - O persoană migrantă solicită ajutor pentru configurarea telefonului sau laptopului (de exemplu, limba meniului, conectare la Wi-Fi).
  - O persoană în vârstă cere sprijin pentru instalarea sau utilizarea unei aplicații (de exemplu, aplicații pentru învățarea limbilor sau plăți online).
  - O persoană care caută un loc de muncă dorește să creeze o adresă de e-mail și să învețe cum să o utilizeze.
  - O persoană nou-venită întreabă cum poate accesa platformele locale de recrutare și cum poate descărca un CV.
  - Un elev dorește să acceseze platforma școlară online sau să își descarce temele folosind calculatoarele bibliotecii.
  - O persoană migrantă solicită ajutor pentru completarea unei cereri online pentru locuință sau servicii sociale.
- Identificați situațiile în care membrii echipei simt incertitudine sau au nevoie de reguli clare privind tipul de ajutor care poate fi oferit.

## **2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (10 MIN.)

- Așezați scaunele în cerc sau în formă de „U” pentru a încuraja discuțiile de grup.
- Pregătiți foi mari de hârtie cu următoarele titluri: „Da, vă putem ajuta.” / „Vă rugăm să faceți apel la un alt serviciu.”

## **3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun venit** (2 MIN.)

Salutați grupul și explicați scopul întâlnirii: stabilirea unui cadru comun pentru asistența digitală oferită utilizatorilor.

- **Joc de încălzire** (5 MIN.)

Întrebați: „Ce tip de ajutor digital ați oferit recent unui vizitator? Vi s-a părut ușor sau dificil?”

Scrieți răspunsurile pe tablă pentru a vizualiza situațiile frecvente.

- **Explicarea activității** (2 MIN.)

Explicați: „Astăzi vom stabili împreună ce tipuri de asistență digitală putem oferi cu încredere și când este mai potrivit să direcționăm vizitatorii/persoanele migrante către alte servicii.”

#### 4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ)

- **Etapa 1 – Situații frecvente – brainstorming** (15 MIN.)

Invitați personalul să enunțe situații reale cu care se confruntă în bibliotecă, cum ar fi: imprimare documente, completare de formulare online, recuperarea parolelor, accesarea serviciilor de sănătate și utilizarea platformelor de căutare a unui loc de muncă.

- **Etapa 2 – Putem ajuta? Activitate de sortare** (15 MIN.)

- În grup, sortați sarcinile în două coloane:  Asistență posibilă în bibliotecă –  Se recomandă direcționarea către alt serviciu (de exemplu, asistent social, centrul de ocupare a forței de muncă). Notați exemplele de bune practici identificate în timpul activității. Acestea vor constitui baza ghidului de asistență digitală. Teme ce pot fi abordate în ghid:
  - Alfabetizarea digitală (de exemplu, utilizarea internetului, a serviciilor Microsoft etc.);
  - Sprijin în căutarea unui loc de muncă (de exemplu, utilizarea motoarelor de căutare pentru locuri de muncă, încărcarea unui CV);
  - E-mail și comunicare;
  - Formulare online (de exemplu, completarea de cereri pentru locuri de muncă sau servicii publice).
- Exemple de limite ale asistenței digitale în bibliotecă:
  - Asistență tehnică avansată (de exemplu, depanare/resetare a dispozitivelor);
  - Sprijin juridic sau financiar specializat.
- Împreună cu echipa, identificați răspunsurile adecvate la astfel de solicitări, precum și resursele disponibile în bibliotecă sau partenerii locali către care pot fi redirecționați utilizatorii.

**RECOMANDARE** – Sprijiniți utilizatorii să își desfășoare activitățile digitale pe cont propriu, ori de câte ori acest lucru este posibil. Încurajați autonomia, adaptând intervenția în funcție de nivelul de încredere, competențe și contextul fiecărei persoane. Oferiți însoțire activă, individuală sau de grup, pentru a consolida pașii spre autonomie digitală.

**IMPORTANT:** În cazul în care este necesar să acționați în numele unui utilizator (de exemplu, completarea unui formular), folosiți instrumente oficiale ale guvernului (în Franța, Aidants Connect) sau solicitați o împuternicire scrisă. Această măsură protejează atât utilizatorul, cât și personalul, evitând riscuri precum utilizarea necorespunzătoare a datelor sau asumarea unor responsabilități legale neclare.

- **Etapa 3 – Exersarea răspunsurilor** (30 MIN.)

Organizați jocuri de rol pe baza scenariilor reale discutate anterior. Exersați formule utile pentru a oferi sprijin sau a redirecționa utilizatorii, de exemplu: „Vă pot arăta cum se accesează pagina, dar nu pot completa eu formularul în locul dumneavoastră.”

#### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Discutați împreună versiunea inițială a ghidului de asistență digitală.
- Stabiliți următorul pas concret: testarea internă, afișarea ghidului în spațiile bibliotecii sau includerea acestuia în materialele de formare pentru noii angajați.



## SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

- **ELABORAȚI O VERSIUNE DESTINATĂ PUBLICULUI,**  
care să fie pusă la dispoziția tuturor vizitatorilor bibliotecii, pentru a stabili așteptări clare în ceea ce privește asistența digitală oferită.
- **COLABORAȚI CU ASOCIAȚII LOCALE CARE LUCREAZĂ CU MIGRANȚI,**  
pentru a organiza ateliere digitale pe teme care depășesc sprijinul oferit în bibliotecă.

# ACTIVITATEA 5:

## Conversații despre carieră conduse de persoane migrante



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Migranți adulți și tineri, împreună cu membri ai comunităților gazdă



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
10-15



**FACILITATORI**  
3-4



**NIVEL**  
Avansat



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
30 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 45 min.

### DESCRIERE

Atelier comunitar incluziv, în care persoane migrante cu experiență profesională sau competențe specializate sunt invitate să împărtășească cunoștințe, perspective și experiențe personale legate de adaptarea la viața într-o țară gazdă. Această serie de ateliere oferă un spațiu sigur pentru învățare și dialog, recunoscând migranții ca actori activi ai comunității, în calitate de contributivi, experți și mentori, contribuind în același timp la întărirea coeziunii sociale și a rezilienței locale.

### OBIECTIVE

- Valorificarea experienței profesionale și de viață a persoanelor migrante.
- Crearea de oportunități de învățare conduse de voci diverse din comunitate.
- Încurajarea dialogului privind reconversia profesională, adaptarea și integrarea profesională într-o nouă țară.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Comunicare și ascultare activă.
- Crearea de rețele și relații de încredere.
- Conștientizare interculturală și incluziune.

### PROFIL PARTICIPANȚI

- Interes pentru dezvoltarea profesională sau integrarea profesională pe piața locală
- Un nivel minim al limbii vorbite în comunitate (sau al limbilor vorbitorilor invitați)

### ECHIPAMENT

- Ecusoane și markere
- Tablă albă sau flipchart
- Proiector și ecran (dacă sunt prevăzute prezentări digitale)
- Gustări/băuturi (opțional, dar recomandat)

### MATERIALE

- Biografii scurte sau descrieri introductive ale invitaților
- Întrebări de ghidare sau teme de discuție pentru grupuri
- Fișe cu sfaturi despre: dezvoltarea rețelei de contacte, recunoașterea calificărilor, accesul la resurse locale pentru angajare

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 5-6 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Identificați și invitați vorbitori migranți din domenii profesionale diverse.
- Pregătiți scurte descrieri biografice și puncte-cheie de discuție împreună cu invitații.
- Promovați evenimentul prin canale comunitare și încurajați înscrierea prealabilă.
- Rezervați spațiul și verificați dacă sunt disponibile toate materialele necesare.

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (30 MIN.)

- Aranjați scaunele în cerc sau semicerc, pentru a încuraja dialogul.
- Pregătiți ecusoanele și materialele informative la intrare.
- Testați proiectorul sau sistemul de sunet, dacă este necesar.

**3. INTRODUCERE** (40 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Facilitatorii salută grupul, se prezintă și explică obiectivul atelierului.

- **Prezentare** (5 MIN.)

Participanții își spun prenumele și răspund la o întrebare ușoară, de tipul: „Care a fost primul dumneavoastră loc de muncă?”

- **Joc de încălzire** (25 MIN.)

- Creați o fișă de tip „Bingo profesional”, cu pătrate care conțin afirmații precum:
  - „Și-a schimbat domeniul de activitate de mai multe ori”
  - „Vorbește mai mult de trei limbi”
  - „A lucrat în domeniul sănătății”
  - „Lucrează pe cont propriu”
- Participanții interacționează și completează fișa căutând persoane care corespund criteriilor din pătrate. Este o modalitate excelentă de a facilita primele interacțiuni și a crea un climat deschis și prietenos.

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

Facilitatorii explică structura atelierului: invitații vor împărtăși parcursurile lor profesionale, iar apoi vor fi organizate discuții în grupuri mici și o sesiune de reflecție colectivă.

#### 4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Prezentarea migranților (20 MIN.)**

Fiecare invitat împărtășește pe scurt parcursul său profesional, provocările întâmpinate într-o țară nouă și lecțiile învățate (5-7 min. de persoană).

- **Etapa 2 – Conversații rotative despre parcursul profesional (30 min.)**

- Cafeneaua publică: Invitații sunt repartizați la mese diferite, iar participanții se deplasează în grupuri mici de la o masă la alta, la intervale de 10-15 minute, pentru a descoperi parcursul fiecăruia și a pune întrebări.
- (Opțional): Plasați la fiecare masă câteva cartonașe cu întrebări care pot stimula conversația, precum: „Cum ați găsit primul loc de muncă aici?”, „Ce v-a surprins cel mai mult în cultura organizațională locală?”

#### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (15 MIN.)

Facilitatorii mulțumesc participanților și invitaților pentru contribuții. Se oferă participanților resurse suplimentare și se prezintă, dacă este cazul, informații despre următoarele sesiuni. Pentru încheiere, facilitatorii propun o întrebare de reflecție, cum ar fi:

„Ce ați învățat astăzi și credeți că vă va fi de folos în viitor?”



#### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ **ORGANIZAȚI UN MINI-FORUM  
PROFESIONAL,**

invitând reprezentanți ai unor întreprinderi locale, mentori sau consilieri în carieră.

→ **PROPUNEȚI ATELIERE DE  
APROFUNDARE CU PRIVIRE LA  
REDACTAREA UNUI CV,**

identificarea competențelor, pregătirea pentru un interviu de angajare etc.

# ACTIVITATEA 6:

## Sesiuni de asistență pentru teme



➔ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii și adolescenți migranți și locali, de vârstă școlară



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
5-10



**FACILITATORI**  
3-4



**NIVEL**  
Intermediar



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
30 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 30 min.

### DESCRIERE

Un spațiu prietenos și primitor, în care copiii și adolescenții migranți pot beneficia de sprijin personalizat pentru teme și activități școlare. Sesiunile sunt susținute de voluntari instruiți și coordonate de echipa bibliotecii, oferind un sprijin valoros în tranziția de la mediul familial la cel școlar. Activitatea contribuie la dezvoltarea încrederii în sine și la formarea unor obiceiuri de învățare eficiente. Pentru a încuraja studiul individual, biblioteca pune la dispoziție un colț dedicat cu lecturi recomandate, materiale de referință și resurse educaționale utile, concepute pentru a răspunde nevoilor elevilor nou-veniți în sistemul de învățământ.

### OBIECTIVE

- Susținerea integrării școlare și a progresului academic al elevilor nou-veniți.
- Încurajarea învățării autonome și a dezvoltării încrederii în sine.
- Familiarizarea participanților cu rolul educațional al bibliotecii.
- Promovarea colaborării dintre bibliotecă, școală și familie.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Organizarea temelor și planificarea studiului
- Înțelegerea textului citit și exprimarea în scris

- Îmbogățirea vocabularului (termeni academici)
- Tehnici de învățare și obiceiuri de cercetare

### PROFIL PARTICIPANȚI

- Trebuie să fie înscriși într-o formă de învățământ sau formare.
- Activitatea este potrivită pentru elevii care învață o limbă nouă. Este recomandat un nivel de bază de înțelegere a limbii facilitatorului sau prezența unui interpret, în funcție de resursele disponibile.

### ECHIPAMENT

- Mese și scaune pentru lucru în grupuri mici sau sprijin individual
- Pixuri, caiete, dicționare de referință, calculatoare

### MATERIALE

- Manuale școlare și teme primite de la școală
- Enciclopedii, ghiduri de studiu și dicționare bilingve adaptate vârstei
- Raft tematic pregătit de bibliotecă („Colțul pentru succes”) cu: ghiduri de gramatică, exerciții de matematică, resurse pentru istorie/geografie
- Resurse digitale ale bibliotecii: enciclopedii online, aplicații pentru învățarea limbii, modele de examene din anii anteriori

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Contactați școlile locale și organizațiile comunitare pentru a identifica elevii care ar putea beneficia de activitate (în special cei care învață o limbă nouă).
- Recrutați și informați meditorii voluntari (pot fi elevi mai mari, cadre didactice pensionate sau membri activi ai comunității).
- Colaborați cu un profesor sau consilier școlar pentru a alcătui o listă de lecturi și materiale de sprijin adaptate elevilor nou-veniți.

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (30 MIN.)

- Aranjați mesele pentru lucru individual sau în grupuri mici.
- Afișați resursele utile ale bibliotecii lângă zona de lucru (de exemplu, enciclopedii, ghiduri, dicționare).
- Asigurați toate rechizitele și materialele necesare.

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Întâmpinați elevii într-un mod prietenos, oferindu-le un tur al spațiului și explicând ce resurse și tipuri de sprijin pot găsi în bibliotecă.

- **Prezentare** (2 MIN.)

Facilitatorul îi prezintă pe voluntari și îi invită pe elevi să spună la ce materii au nevoie de ajutor. De asemenea, acesta va explica modul în care voluntarii și personalul bibliotecii pot oferi sprijin și pot indica resursele utile disponibile.

- **Joc de încălzire** (5 MIN.)

Realizați un scurt exercițiu de cunoaștere: fiecare elev poate spune care este materia preferată sau un lucru interesant despre țara de origine.

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

Prezentați pe scurt structura sesiunii și subliniați importanța reușitei școlare. Explicați cum biblioteca poate susține parcursul educațional al fiecărui elev.

#### 4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Asocierea elevilor cu voluntarii** (5 MIN.)

Formați perechi sau grupuri mici, în funcție de materiile la care este nevoie de sprijin.

- **Etapa 2 – Sprijin pentru teme și învățare** (1 ORĂ)

- Voluntarii lucrează individual sau în grupuri mici cu elevii, oferind ajutor la teme și activități școlare: citire, scriere, matematică, învățare de vocabular sau abilități de documentare.
- Facilitatorul poate circula printre participanți și poate verifica dacă aceștia au nevoie de materiale sau alte resurse ale bibliotecii.
- **RECOMANDARE** – Pentru voluntari: sfaturi pentru a fi un bun partener de studiu
  - Întrebați mai întâi: „Cu ce te pot ajuta?” Nu presupuneți, întrebați.
  - Explicați, nu oferiți doar răspunsuri: folosiți cuvinte simple, explicați lucrurile pe rând și folosiți exemple.
  - Fiți încurajatori: sărbătoriți reușitele, chiar și pe cele mici. Puteți spune lucruri precum: „Te descurci bine!” sau „A fost o încercare foarte bună.”
  - Fiți răbdători: fiecare persoană are propriul ritm de învățare. Acordați timp suficient fiecărui pas.
  - Folosiți un limbaj nonverbal pozitiv: zâmbiți, încuviințați din cap și mențineți contactul vizual pentru a arăta că ascultați cu atenție.
  - Alternați rolurile: lăsați elevul să încerce exercițiul. Nu îl faceți în locul lui.

#### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Încurajați elevii să împrumute o carte de pe raftul „Colțul pentru succes” sau să acceseze platforme digitale pentru exersare suplimentară.
- Reamintiți participanților data următoarei sesiuni și anunțați evenimentele viitoare din bibliotecă.



#### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

##### → LUAȚI ÎN CONSIDERARE CREAREA UNUI PROGRAM RECURENT

(de exemplu, săptămânal) de meditații sau de studiu în grup, în cadrul căruia elevii mai mari să îi ajute pe cei mai mici la temele școlare.

##### → CREAȚI UN COLȚ VIZIBIL SAU UN PLIANT CU SFATURI UTILE PENTRU ELEVII NOU-VENIȚI:

„10 moduri prin care biblioteca te poate ajuta să reușești la școală”.

# ACTIVITATEA 7:

## Atelier „Studiază cu succes”



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Copii migranți (10-17 ani)



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
6-15



**FACILITATORI**  
1-2



**NIVEL**  
Intermediar



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
10 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
2 ore

### DESCRIERE

Un atelier interactiv, sub formă de joc, conceput pentru a-i ajuta pe elevii migranți să descopere și să „deblocheze” tehnici esențiale de învățare, ca și cum ar aduna instrumente pentru o aventură academică. Participanții vor rezolva provocări legate de gestionarea timpului, luarea de notițe și memorare, câștigând „insigne de reușită” pe parcurs. Scopul este de a transforma obiceiurile de învățare în „superputeri” utile în viața reală și de a descoperi cum biblioteca poate deveni un aliat important în parcursul lor educațional.

### OBIECTIVE

- Prezentarea unor metode eficiente de învățare într-un format ludic și atractiv.
- Dezvoltarea încrederii în organizarea timpului și a materialelor de studiu.
- Încurajarea cooperării, a rezolvării de probleme și a învățării autonome.
- Familiarizarea cu instrumentele din bibliotecă ce pot sprijini succesul școlar.

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Organizarea timpului și planificare
- Citire activă și luarea de notițe

- Tehnici de memorare și recapitulare
- Colaborare și autorefecție

### PROFIL PARTICIPANȚI

- Trebuie să fie înscriși într-o formă de învățământ sau formare.
- Cunoștințe de bază ale limbii de predare sau disponibilitatea de a lucra cu un coleg sau un facilitator bilingv

### ECHIPAMENT

- Pixuri, caiete, fișe de lucru
- (Opțional) Stickere sau „insigne de reușită” imprimate pentru grupele de vârstă mai mici

### MATERIALE

- Fișe-suport cu tehnici de învățare (gestionarea timpului, citire activă, luarea de notițe)
- Texte-model pentru exersarea notițelor
- Ghiduri cu resurse ale bibliotecii și acces la catalogul digital
- Modele imprimate pentru notițe (metoda Cornell) și foi pentru hărți mentale
- Mic premiu la final (de exemplu, semn de carte al bibliotecii, insignă, diplomă de participare)

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Invitați elevii prin intermediul școlilor și al grupurilor comunitare. Încercați să stabiliți în prealabil grupele de vârstă ale participanților pentru a adapta mai bine materialele.
- Pregătiți o masă vizibilă cu cărți, fișe informative și materiale utile pentru învățare.
- (Opțional) Pregătiți „insigne de reușită” sau stickere imprimate pentru participanți. Acestea pot fi generale sau specifice fiecărui tip de exercițiu, de exemplu:
  - Insigna Maestrul timpului (simbol ceas)
  - Insigna Ninja notițelor (simbol ninja)
  - Insigna Magicianul memoriei (simbol magician)
  - Insigna Exploratorul bibliotecii (simbol carte)

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (10 MIN.)

- Aranjați mesele în așa fel încât să permită lucrul în echipă și să faciliteze discuțiile.
- Puneți la dispoziție materialele imprimate și resursele lângă spațiul de lucru.

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun venit** (2 MIN.)

Întâmpinați participanții! Invitați-i să se așeze confortabil, de preferat în cerc.

- **Prezentare** (3 MIN.)

Facilitatorii se prezintă și invită fiecare participant(ă) să își spună prenumele.

- **Joc de încălzire** (10 MIN.)

Mini chestionar interactiv: întrebați grupul ce provocări comune întâmpină atunci când studiază. Încurajați elevii să vorbească despre trucurile sau metodele pe care le folosesc deja atunci când învață. Menționați că vor avea ocazia să descopere și alte tehnici utile pe parcursul activității. Notați răspunsurile pe un flipchart sau pe tablă pentru a le vizualiza împreună.

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

Explicați că atelierul de astăzi este dedicat dezvoltării și consolidării abilităților necesare pentru învățarea eficientă la școală. Prin intermediul activităților propuse, fiecare participant(ă) își va constitui treptat propria „trusă de studiu”. Explicați-le că este posibil să fie deja familiarizați cu anumite tehnici, dar că obiectivul este de a descoperi noi instrumente sau de a pune în practică metode cunoscute într-un mod diferit.

(Opțional – pentru grupurile cu elevi mai mici): transformați totul într-un joc. Pentru fiecare abilitate exersată, participanții pot câștiga o „insignă” simbolică.

#### 4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII (1 ORĂ ȘI 20 MIN.)

- **Etapa 1 – Maestrul timpului – Provocarea planificării (20 MIN.)**
  - Majoritatea elevilor folosesc deja calendare pentru a nota termene, teste, vacanțe sau zile de naștere.
  - Întrebați: „La ce altceva te mai poate ajuta un calendar?” Direcționați răspunsurile către idei precum:
    - Împărțirea unui proiect mare în etape mai mici
    - Planificarea în funcție de termene-limită
    - Stabilirea unor sesiuni regulate de studiu
    - Evitarea stresului de ultim moment
  - Oferiți fiecărui/fiecărei participant(e) un calendar săptămânal gol. Exercițiu: încurajați-i să îl completeze nu doar cu termene deja cunoscute, ci și cu sesiuni de studiu, momente de recapitulare, pauze și activități recreative.
  - (Opțional) Participanții pot câștiga insigna „Maestrul timpului”.

- **Etapa 2 – Ninja notițelor – Tehnici de notare și lectură activă (20 min.)**

- Explicați: notițele te ajută să reții mai bine și să înțelegi mai ușor informațiile. Prezentați două metode utile:
  - Metoda Cornell (împărțiți pagina în trei secțiuni: notițe, idei-cheie și un scurt rezumat)
  - Harta mentală (diagramă vizuală pentru a organiza ideile)

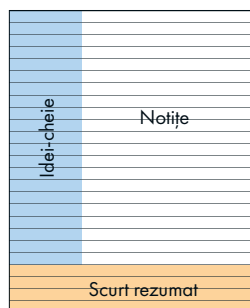


Diagrama 1: Metoda Cornell

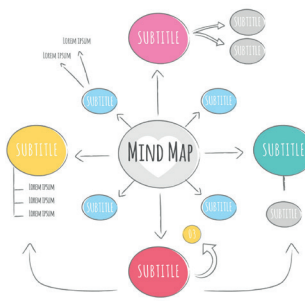


Diagrama 2: Harta mentală

- Exercițiu: distribuiți un text scurt. Fiecare elev alege una dintre metode și ia notițe. Apoi discutați în grup: ce metodă a funcționat mai bine și de ce?
- (Opțional) Participanții pot câștiga insigna „Ninja notițelor”.
- **Etapa 3 – Magicianul memoriei – Exercițiu de memorare și reamintire (20 MIN.)**
  - Explicați că tehnicile mnemonice ne ajută să reținem informații dificile prin asocierea elementelor noi cu informații deja cunoscute.
  - Prezentați principalele tipuri de mnemotehnici:
    - Acronime
    - Rime și cântecele

- Vizualizare
  - Fragmentare
  - Acrostihuri (fraze ușor de reținut)
- Exempu de mnemotehnică: „PEIIAS” pentru a reține ordinea efectuării operațiilor la matematică:
    - P – Paranteze
    - E – Exponenți
    - I – Înmulțire
    - I – Împărțire
    - A – Adunare
    - S – Scădere
  - 🧠 Fraza mnemotehnică posibilă: „Pentru Eficiență, Înmulțește Întâi, Apoi Scade”
  - În perechi de 2-3 elevi, creați propriile mnemotehnici pentru teme școlare dificile (gramatică, matematică, istorie etc.). Testați-vă colegul/colega! (Opțional) Participanții pot câștiga insigna „Magicianul memoriei”.
  - **RECOMANDARE** – Pregătiți o listă cu termeni școlari sau teme de studiu dacă elevii au nevoie de inspirație.
- **Etapa 4 – Exploratorul bibliotecii – Căutare de resurse** (20 MIN.)
    - Organizați o scurtă activitate de tip „vânătoare de comori” în bibliotecă. Participanții trebuie să găsească:
      - Un ghid de studiu
      - Un dicționar bilingv
      - O resursă digitală pentru învățare
    - (Opțional) Participanții pot câștiga insigna „Exploratorul bibliotecii”.

### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Felicități toți participanții pentru că au finalizat cele patru provocări! Invitați-i să spună ce strategie de învățare le-a plăcut cel mai mult sau ce vor încerca să aplice în viitor.



### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

#### → OFERIȚI-LE PARTICIPANȚILOR UN GHID IMPRIMAT

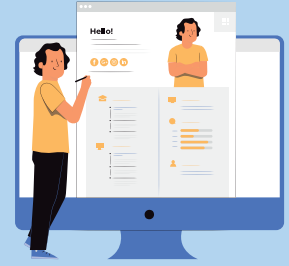
cu ideile-cheie și metodele exersate, astfel încât să le poată folosi și după atelier, acasă sau la școală.

#### → ORGANIZAȚI O ÎNTÂLNIRE ULTERIOARĂ,

în care elevii să poată împărtăși ce metode au încercat și ce rezultate au avut.

# ACTIVITATEA 8:

## Atelier de redactare a CV-ului



→ **PUBLIC ȚINTĂ:** Persoane migrante aflate în căutarea unui loc de muncă



**NUMĂR  
PARTICIPANȚI**  
5-8



**FACILITATORI**  
1-2



**NIVEL**  
Intermediar



**TIMP DE  
PREGĂTIRE**  
30 min.



**DURATA  
ACTIVITĂȚII**  
1 oră și 30 min.

### DESCRIERE

Acest atelier practic îi ajută pe participanți să redacteze CV-uri concise și convingătoare, adaptate cerințelor specifice din țara gazdă. Activitatea ajută participanții să înțeleagă regulile locale privind căutarea unui loc de muncă și include demonstrații live, sfaturi individuale și sesiuni de evaluare între participanți. Accentul se pune pe competențele transferabile, rolurile de voluntariat și parcursurile profesionale neliniare, adesea prezente în experiențele migranților.

### OBIECTIVE

- Familiarizarea cu formatele locale de CV și scrisoare de intenție (inclusiv Europass)
- Creșterea încrederii participanților în prezentarea propriei experiențe și motivații
- Identificarea competențelor transferabile din contexte diverse (de ex., muncă informală, voluntariat)
- Oferirea de sfaturi practice pentru adaptarea aplicațiilor la diferite domenii

### COMPETENȚE DEZVOLTATE

- Scriere eficientă și convingătoare
- Autoevaluare și prezentare personală (personal branding)

- Sfaturi între participanți
- Utilizarea instrumentelor digitale (de ex., Europass, editoare de text)
- Înțelegerea normelor culturale din mediul profesional

### PROFIL PARTICIPANȚI

- Opțional: un CV sau un rezumat al experienței profesionale anterioare/voluntariatului/studiilor
- Motivația de a aplica pentru un loc de muncă, stagiul sau formare continuă

### ECHIPAMENT

- Calculatoare sau tablete cu acces la internet (participanții pot folosi și propriile dispozitive)
- Pixuri, markere, foi de notițe

### MATERIALE

- Modele și exemple de CV-uri și scrisori de intenție imprimabile
- Platforma Europass pentru redactarea CV-ului: <https://europass.europa.eu/ro>
- Exemple de CV-uri/scrisori de intenție pentru diferite domenii
- Liste de vocabular și formule utile pentru descrierea experienței
- Opțional: listă cu platforme locale de căutare a unui loc de muncă

**1. PREGĂTIRE** (1 ORĂ DE PREGĂTIRE, CU 2-3 SĂPTĂMÂNI ÎNAINTE DE DESFĂȘURARE)

Această activitate necesită o pregătire prealabilă:

- Contactați asociații care sprijină migrații, servicii de ocupare a forței de muncă sau centre comunitare pentru a identifica participanții. Puneți la dispoziție o listă de înscriere în avans.
- Luați în considerare apelarea la un consilier profesional sau la un specialist în domeniu pentru a vă ajuta cu această activitate.
- Pregătiți computere/tablete pentru atelier.
- Selectați modele de CV și scrisori de intenție în stiluri sau limbi diferite.
- Identificați termeni-cheie și structuri de fraze utile pentru redactare.

**2. AMENAJAREA ȘI PREGĂTIREA MATERIALELOR ÎN ZIUA DESFĂȘURĂRII** (30 MIN.)

- Aranjați spațiul în funcție de tipul de activitate (individuală sau în grupuri) și testați conexiunea la internet și funcționarea dispozitivelor.
- Distribuți materialele și ecusoanele cu nume.

**3. INTRODUCERE** (30 MIN.)

- **Bun-venit** (5 MIN.)

Salutați participanții și prezentați scopul sesiunii.

- **Prezentare** (10 MIN.)

Facilitatorii se prezintă și invită participanții să se prezinte.

- **Joc de încălzire** (10 MIN.)

Activitatea: „Care este o competență pe care o aveți, dar care nu apare încă în CV?” Notați răspunsul pe o foaie și împărtășiți-l în perechi.

- **Explicarea activității** (5 MIN.)

Explicați structura sesiunii și clarificați așteptările: acest atelier va fi interactiv și orientat spre sprijin reciproc.

**4. DESFĂȘURAREA ACTIVITĂȚII** (50 MIN.)

- **Etapa 1 – Redactarea sau actualizarea CV-ului** (45 MIN.)
  - Prezentați pe scurt principalele tipuri de CV-uri (funcțional, cronologic, combinat) și discutați împreună: „Ce îți place la acest model de CV? Ce nu îți place?” Distribuți exemple de CV-uri bine redactate și exemple mai puțin reușite, pentru a evidenția diferențele de claritate, structură și impact.
  - Participanții sunt invitați să își creeze sau să își actualizeze CV-ul utilizând Europass sau un model imprimat. Europass este un instrument online gratuit, creat de Uniunea Europeană, care îi ajută pe utilizatori să își redacteze CV-uri clare și profesioniste, recunoscute în întreaga Europă. Este

deosebit de util pentru: elevi și studenți, persoane aflate în căutarea unui loc de muncă, persoane migrante și refugiate care doresc să aplice pentru stagii, cursuri sau locuri de muncă, atât în țara gazdă, cât și în alte state membre ale UE. Participanții pot folosi Europass pentru:

- redactarea pas cu pas a CV-ului, disponibil în mai multe limbi europene;
  - evidențierea educației, experienței profesionale și a competențelor personale;
  - descărcarea sau imprimarea unui CV finalizat, gata de folosit în aplicații de angajare.
- Facilitatorii oferă sprijin pentru formularea clară a conținutului, structurarea corectă a informațiilor și identificarea eventualelor lipsuri.
  - (Opțional) Participanții pot lucra în perechi. Fiecare participant(ă) poate citi CV-ul colegului/colégei și sublinia punctele forte sau zonele care pot fi îmbunătățite.
- **Etapa 2 – Evaluare rapidă de către colegi și modificări** (15 MIN.)
- Participanții își schimbă CV-urile între ei pentru o sesiune scurtă de evaluare, folosind o fișă de verificare cu întrebări esențiale:
    - Este clar și bine structurat?
    - Există greșeli de redactare sau de limbă?
    - Redă personalitatea și motivația candidatului?
    - Este adaptat pentru rolul/organizația dorită?

### 5. ÎNCHEIEREA ACTIVITĂȚII (10 MIN.)

- Împărtășiți câteva sfaturi despre cum poate fi îmbunătățit un CV în timp și cum poate fi adaptat pentru diferite locuri de muncă.
- Distribuți resurse utile pentru acasă, cum ar fi: exemple de CV-uri bine redactate, lista centrelor locale de sprijin pentru integrare profesională, broșuri cu recomandări pentru căutarea unui loc de muncă.



### SUGESTII PENTRU DEZVOLTAREA ACTIVITĂȚII

→ ORGANIZAȚI O ACTIVITATE SUPPLEMENTARĂ DEDICATĂ REDACTĂRII SCRISORILOR DE INTENȚIE

cu exemple și exerciții practice.

→ PROPUNEȚI UN ATELIER DE TIP „PARTEA A II-A”

dedicat simulării interviurilor de angajare sau completării aplicațiilor online.



## NE-AR FACE PLĂCERE SĂ AFLĂM OPINIA DUMNEAVOASTRĂ!

Aveți sugestii cu privire la acest ghid de resurse sau la activitățile propuse? Aveți idei pe care doriți să le împărtășiți?

Recomandările dumneavoastră ne ajută să îmbunătățim conținutul și utilitatea acestui ghid.

Scrieți-ne la:

[library.bridges@bibliosansfrontieres.org](mailto:library.bridges@bibliosansfrontieres.org)



# LiBri

